

## 머 리 말

0:0.1

유란시아—너희 세계를 가리키는 이름인—이곳의 필사자 마음속에서는 하느님, 신성(神性), 신(神)과 같은 그러한 용어들의 의미에 관하여 큰 혼동을 겪고 있다. 인간존재들은 이들 수많은 호칭으로 지칭되는 것 때문에 신성한 개인성(個人性)들의 관계에 대해서는 더욱 혼동이 되고 그리고 분명하지가 않다. 그토록 심한 관념상의 혼동과 연합된 이 개념의 빈곤 때문에, 나는 오르본톤의 진리 계시자 무리단이 유란시아의 영어라는 언어로 옮기도록 허락되어온 이 글 속에서 앞으로 사용될 특정단어 상징에 첨부되어야 할 의미에 대한 해설로서 이 머리말을 쓰도록 지시를 받은바 있다.

0:0.2

우리가 어떤 영역의 한정된 언어를 사용해야 하는 제약을 받으면서, 조화우주 의식을 확대시키고 영적인 인식을 증진시키는 우리의 노력에서, 확대된 개념과 앞선 진리를 제시하는 데는 무척 어려움을 느낀다. 그러나 우리에게 권한을 부여한 것은 우리가 영어의 단어 상징들을 사용해서 우리의 의미들을 전달하는 데 모든 노력을 기울이라고 요구하고 있다. 우리는 묘사되는 그 어떤 새로운 개념을 부분적으로 전달하거나 또는, 다소간 의미가 왜곡되는 일이 있더라도 적용될 수 있는 술어가 영어에 전혀 없을 때, 오직 그때에만 새로운 용어를 창안하도록 지시를 받은바 있다.

## FOREWORD

IN THE MINDS of the mortals of Urantia -- that being the name of your world -- there exists great confusion respecting the meaning of such terms as God, divinity, and deity. Human beings are still more confused and uncertain about the relationships of the divine personalities designated by these numerous appellations. Because of this conceptual poverty associated with so much ideational confusion, I have been directed to formulate this introductory statement in explanation of the meanings which should be attached to certain word symbols as they may be hereinafter used in those papers which the Orvonton corps of truth revealers have been authorized to translate into the English language of Urantia.

It is exceedingly difficult to present enlarged concepts and advanced truth, in our endeavor to expand cosmic consciousness and enhance spiritual perception, when we are restricted to the use of a circumscribed language of the realm. But our mandate admonishes us to make every effort to convey our meanings by using the word symbols of the English tongue. We have been instructed to introduce new terms only when the concept to

0:0.3

우리는, 이 글을 정독하는 모든 필사자의 입장에 서서 이해력을 촉진시키고 혼동을 방지하려는 바램으로, 이 맨 처음 머리말에서 신(神)에 대한 정의와 그리고 그와 연합된 우주적 실체의 사물, 의미, 그리고 가치의 개념에 대한 정의에 적용되는 수많은 영어 단어에 첨부되어야 할 하나의 의미 개요를 제시하는 것이 현명하다고 생각한다.

be portrayed finds no terminology in English which can be employed to convey such a new concept partially or even with more or less distortion of meaning.

In the hope of facilitating comprehension and of preventing confusion on the part of every mortal who may peruse these papers, we deem it wise to present in this initial statement an outline of the meanings to be attached to numerous English words which are to be employed in designation of Deity and certain associated concepts of the things, meanings, and values of universal reality.

0:0.4

그러나 용어의 정의(定意)와 한계를 서술하고 있는 이 머리말을 작성하기 위해서는, 이어지는 발표문에서의 이들 용어들의 사용처를 감안해야만 한다. 그러므로 이 머리말은 그 자체로서 끝나는 그러한 글이 아니다; 이것은 단지, 지금 이 목적을 위해 유란시아에 파송된 오르본톤 위원회가 구성되어진, 우주들의 우주와 신(神)을 다루는 글들을 읽을 사람들을 돕기 위한 용어표준 안내일 뿐이다.

But in order to formulate this Foreword of definitions and limitations of terminology, it is necessary to anticipate the usage of these terms in the subsequent presentations. This Foreword is not, therefore, a finished statement within itself; it is only a definitive guide designed to assist those who shall read the accompanying papers dealing with Deity and the universe of universes which have been formulated by an Orvonton commission sent to Urantia for this purpose.

0:0.5

너희의 세계, 유란시아는 **네바돈** 지역우주를 구성하고 있는 유사한 많은 거주(居住)하는 행성의 하나이다. 이 우주는, 유사한 창조계들과 합하여, **오르본톤 초(超)우주**를 구성하고 있고, 그곳의 수도인 **유버사**로부터 우리 위원회는 흩어져 나왔다. 오르본톤은,

Your world, Urantia, is one of many similar inhabited planets which comprise the local universe of *Nebadon*. This universe, together with similar creations, makes up the

시작도-없고 끝도-없는 신성한 완전성의 창조계—**하보나**라는 중앙우주—를 돌고 있는 일곱 개의 진화하는 시간과 공간의 초우주들 가운데 하나이다. 이 영원한 중앙우주의 한복판이 무한의 지리적 중심이자 영원한 하나님의 처소인 고정되어 있는 낙원천국 섬이다.

superuniverse of *Orvonton*, from whose capital, *Uversa*, our commission hails. *Orvonton* is one of the seven evolutionary superuniverses of time and space which circle the never-beginning, never-ending creation of divine perfection -- the central universe of *Havona*. At the heart of this eternal and central universe is the stationary Isle of Paradise, the geographic center of infinity and the dwelling place of the eternal God.

0:0.6 진화하는 일곱 개의 초우주들을 중앙의 그리고 신성한 우주와 연합해서, 우리는 보통 **거대우주(巨大宇宙)**라 한다; 이것들은 현재 조직되어 있고 거주되는 창조계이다. 그들은 모두, 외부 공간의 비(非)거주의 그러나 동원하고 있는 우주들을 포용하는, 주(主)우주의 일부이다.

The seven evolving superuniverses in association with the central and divine universe, we commonly refer to as the *grand universe*; these are the now organized and inhabited creations. They are all a part of the *master universe*, which also embraces the uninhabited but mobilizing universes of outer space.

## I. 신(神)과 신성

## I. DEITY AND DIVINITY

0:1.1 우주들의 우주는 조화우주 실체, 마음 의미, 그리고 영 가치들의 각양의 차원들에서 신(神)이 활동하는 현상들을 나타내지만, 이 모든 봉사사명들—개인적이든 다른 것이든—은 신성하게 합동되어 있다.

The universe of universes presents phenomena of deity activities on diverse levels of cosmic realities, mind meanings, and spirit values, but all of these ministrations -- personal or otherwise -- are divinely co-ordinated.

0:1.2 **신(神)**은 하나님으로서 개인성구현 될 수 있는데, 사람에게 의해 도저히 이해될 수 없는 방법으로 전(前)개인적이고 초(超)개인적이다. 신(神)은

DEITY is personalizable as God, is prepersonal and superpersonal in ways not

실체의 모든 초(超)물질적 차원에서  
 합일체—실제적 또는 잠재적—의 본질특성으로  
 특징되어 진다; 이 통합하는 본질특성은  
 창조체들에게 신성(神性)이라는 말로 이해되는  
 것이 고작이다.

altogether comprehensible by  
 man. Deity is characterized by  
 the quality of unity -- actual or  
 potential -- on all supermaterial  
 levels of reality; and this  
 unifying quality is best  
 comprehended by creatures as  
 divinity.

0:1.3

신(神)은 개인적, 전(前)개인적, 초(超)개인적  
 차원에서 기능한다. 전체 신(神)은 다음과 같은  
 일곱 차원 위에서 기능하고 있다.

Deity functions on personal,  
 prepersonal, and superpersonal  
 levels. Total Deity is functional  
 on the following seven levels:

0:1.4

1. 정적(靜的)-자아-억제하고 자아-실재하는  
 신(神)

1. *Static* -- self-contained and  
 self-existent Deity.

0:1.5

2. 잠재적(潛在的)-자아-의지적이고 자아-  
 목적으로 되는 신(神)

2. *Potential* -- self-willed and  
 self-purposive Deity.

0:1.6

3. 연합적(聯合的)-자아-개인성구현이 되고  
 신성하게 형제우애(兄弟友愛)로 있는 신(神)

3. *Associative* -- self-  
 personalized and divinely  
 fraternal Deity.

0:1.7

4. 창조적(創造的)-자아-배분적이 되고  
 신성하게 계시되는 신(神)

4. *Creative* -- self-distributive  
 and divinely revealed Deity.

0:1.8

5. 진화적(進化的)-자아-확대적이 되고  
 창조체와-동일시되어지는 신(神)

5. *Evolutional* -- self-expansive  
 and creature-identified Deity.

0:1.9

6. 최극적(最極的)-자아-체험적이 고 창조체-  
 창조주-합일하는 신(神). 거대우주의 시간과  
 공간의 통제자들로서 최초의 창조체-  
 정체화달성 차원에서 기능하는 신(神), 가끔  
 신(神)의 최극위로 나타낸다.

6. *Supreme* -- self-experiential  
 and creature-Creator-unifying  
 Deity. Deity functioning on the  
 first creature-identificational  
 level as time-space  
 overcontrollers of the grand  
 universe, sometimes designated  
 the Supremacy of Deity.

0:1.10

7. 궁극적(窮極的)-자아-구체적 투사이고  
 시간-공간-초월의 신(神). 전능(全能),  
 전지(全知), 전재(全在)의 신(神). 주(主)우주의  
 효력적인 통제자들 그리고 아(亞)절대적  
 유지자(維持者)들로서 신성 표현을 통합하는 두  
 번째 차원에서 기능하는 신(神). 신(神)들의

7. *Ultimate* -- self-projected and  
 time-space-transcending Deity.  
 Deity omnipotent, omniscient,  
 and omnipresent. Deity  
 functioning on the second level  
 of unifying divinity expression  
 as effective overcontrollers and

거대우주에 대한 사명활동과 비교해 볼 때 이 주(主)우주에서의 이 아(亞)절대적 차원의 기능은 우주적 통제 그리고 초(超)지탱과 진배없으며, 신(神)의 궁극위라고 불리기도 한다.

absonite upholders of the master universe. As compared with the ministry of the Deities to the grand universe, this absonite function in the master universe is tantamount to universal overcontrol and supersustenance, sometimes called the Ultimacy of Deity.

0:1.11 실체의 유한 차원은 창조체의 생명과 시간-공간 한계로서 특징되어 진다. 유한 실체들은 끝남이 없을 수도 있으나 그러나 그들은 언제나 시작이 있다—그들은 창조되었다. 최극위의 신(神) 차원은 유한 실재(實在)들에 대한 하나의 기능으로서 인식될 수도 있다.

*The finite level of reality is characterized by creature life and time-space limitations. Finite realities may not have endings, but they always have beginnings -- they are created. The Deity level of Supremacy may be conceived as a function in relation to finite existences.*

0:1.12 실체의 아(亞)절대 차원은 시작됨이나 끝남이 없는 사물과 존재로서 그리고 시간과 공간의 초월로서 특징되어 진다. 아(亞)절대자들은 창조되지 않는다; 그들은 결국 생기어진다.—그들은 단지 그렇다. 궁극위의 신(神) 차원은 아(亞)절대 실체들에 대한 하나의 기능을 내포한다. 주(主)우주의 어느 부분에서 일어나든지, 시간과 공간이 초월되는 때마다, 그러한 아(亞)절대 현상은 신(神)의 궁극위의 활동이다.

*The absonite level of reality is characterized by things and beings without beginnings or endings and by the transcendence of time and space. Absonites are not created; they are eventuated -- they simply are. The Deity level of Ultimacy connotes a function in relation to absonite realities. No matter in what part of the master universe, whenever time and space are transcended, such an absonite phenomenon is an act of the Ultimacy of Deity.*

0:1.13 절대 차원은 시작이란 것이 없음, 끝이란 것이 없음, 시간이란 것이 없음 그리고 공간이란 것이 없음이다. 예를 들면: 낙원천국에서 시간과 공간은 존재가 없다; 낙원천국의 시간-공간 지위는 절대적이다. 이 차원은, 존재적으로는, 낙원천국 신(神)들에 의해 달성되는 삼위일체이지만, 그러나 신(神) 표현을 통합하는 이 세 번째

*The absolute level is beginningless, endless, timeless, and spaceless. For example: On Paradise, time and space are nonexistent; the time-space status of Paradise is absolute. This level is Trinity attained, existentially, by the Paradise*

차원은, 체험적으로는, 충분히 합일되지 않았다. 언제나, 어디서나, 어떤 식으로든지, 신(神)의 절대차원이 기능하면 낙원천국-절대 가치들과 의미들을 명백히 나타낸다.

Deities, but this third level of unifying Deity expression is not fully unified experientially. Whenever, wherever, and however the absolute level of Deity functions, Paradise-absolute values and meanings are manifest.

0:1.14 신(神)은 영원 아들 안에서처럼 존재적일 수 있고; 최극존재 안에서처럼 체험적일 수 있으며; 칠중 하느님 안에서처럼 연합적일 수 있고; 낙원천국 삼위일체 안에서처럼 비(非)분화적일 수 있다.

Deity may be existential, as in the Eternal Son; experiential, as in the Supreme Being; associative, as in God the Sevenfold; undivided, as in the Paradise Trinity.

0:1.15 신(神)은 신성한 모든 것의 원천이다. 신(神)은 특징으로서 그리고 변함없이 신성이지만, 신성한 것이라고 해서 모두 반드시 신(神)인 것은 아닌데, 비록 그것이 신(神)과 합동되어 있고 신(神)과—영적, 마음적, 또는 개인적으로—합일에서의 어떤 위상을 지향하는 경향을 갖게 된다 할지라도 그러하다.

Deity is the source of all that which is divine. Deity is characteristically and invariably divine, but all that which is divine is not necessarily Deity, though it will be co-ordinated with Deity and will tend towards some phase of unity with Deity -- spiritual, mindal, or personal.

0:1.16 **신성(神性)**은 특징이며, 통합시키고 그리고 합동시키는 신(神)의 본질특성이다.

DIVINITY is the characteristic, unifying, and co-ordinating quality of Deity.

0:1.17 신성은 창조체에게 진리와 아름다움 그리고 선함으로 이해될 수 있는 것이다; 개인성 속에서는 사랑과 자비 그리고 사명활동으로서 상호 관련되어 지며; 미(未)개인적 차원들에서는 공의(公義), 힘 그리고 통치권으로 드러난다.

Divinity is creature comprehensible as truth, beauty, and goodness; correlated in personality as love, mercy, and ministry; disclosed on impersonal levels as justice, power, and sovereignty.

0:1.18 신성은 낙원천국 완전성의 존재적 그리고 창조자 차원에서처럼 완전—완벽—할 수도 있다; 시간-공간 진화의 체험적 그리고 창조체 차원에서처럼 불완전할 수도 있다; 또는 존재적-체험적 관계의 어떤 일정한 하보나의

Divinity may be perfect -- complete -- as on existential and creator levels of Paradise perfection; it may be imperfect, as on experiential and creature levels of time-space evolution;

차원들에서처럼 완전하지도 불완전하지도  
않고, 상대적일 수도 있다.

0:1.19 상대성(相對性)의 모든 위상과 형태 속에서  
완전성을 인식하려 할 때, 우리는 다음과 같은  
일곱 가지의 인식 가능한 유형들을 접하게  
된다:

1. 모든 양상에서의 절대적 완전성.
2. 몇몇 위상에서의 절대적 완전성과 다른 모든  
양상에서의 상대적 완전성.
3. 다양한 연합 속에서의 절대적, 상대적  
그리고 불완전한 양상들.
4. 몇몇 관점에서의 절대적 완전성, 그 밖의  
모든 것에서의 불완전성.
5. 어떤 방향에서도 절대적 완전성은 없고, 그  
밖의 모든 현시 속에서의 상대적 완전성.
6. 어떠한 위상에서도 절대적 완전성은 없고,  
일부는 상대적이고, 그 밖의 다른 것에서는  
불완전성.
7. 어떠한 속성에서도 절대적 완전성은 없고,  
모든 것에서 불완전성.

or it may be relative, neither  
perfect nor imperfect, as on  
certain Havona levels of  
existential-experiential  
relationships.

When we attempt to conceive of  
perfection in all phases and  
forms of relativity, we  
encounter seven conceivable  
types:

1. Absolute perfection in all  
aspects.
2. Absolute perfection in  
some phases and relative  
perfection in all other  
aspects.
3. Absolute, relative, and  
imperfect aspects in varied  
association.
4. Absolute perfection in  
some respects,  
imperfection in all others.
5. Absolute perfection in no  
direction, relative  
perfection in all other  
manifestations.
6. Absolute perfection in no  
phase, relative in some,  
imperfection in others.
7. Absolute perfection in no  
attribute, imperfection in  
all.

## II. 하느님

0:2.1 진화하는 필사자(必死者) 창조체들은 하느님에  
대한 자신들의 유한한 개념들을 상징화하려는

## II. GOD

Evolving mortal creatures  
experience an irresistible urge to

억누를 수 없는 충동을 체험한다. 도덕적 의무와 영적 이상주의에 대한 사람의 의식은, 상징화하기 힘든 가치 차원—체험적 실체—을 나타내고 있다.

symbolize their finite concepts of God. Man's consciousness of moral duty and his spiritual idealism represent a value level -- an experiential reality -- which is difficult of symbolization.

0:2.2 조화우주 의식은 첫째 원인, 유일한 원인 없는 실체의 인식을 내포하고 있다. 하느님, 우주 아버지는 하위-무한의 가치 차원의 그리고 상대적인 신성 표현의 세 가지 신(神)-개인성에 기능한다:

Cosmic consciousness implies the recognition of a First Cause, the one and only uncaused reality. God, the Universal Father, functions on three Deity-personality levels of subinfinite value and relative divinity expression:

1. 전(前)개인적—생각조절자와 같은, 아버지 단편(斷片)의 사명활동에서와 같이.

1. *Prepersonal* -- as in the ministry of the Father fragments, such as the Thought Adjusters.

2. 개인적—창조된 그리고 탄생된 존재의 진화하는 체험에서와 같이.

2. *Personal* -- as in the evolutionary experience of created and procreated beings.

3. 초(超)개인적—어떤 아(亞)절대적이고 연합된 존재의 결국 생겨난 실재에서와 같이.

3. *Suppersonal* -- as in the eventuated existences of certain absonite and associated beings.

0:2.3 **하느님**은 신(神)의 모든 개인성구현을 지칭하는 하나의 언어 상징이다. 이 용어가 신(神)의 다양한 합동의 그리고 종속하는 개인성구현을 지칭하는 데 사용될 수 있는 것처럼, 예를 들면, 낙원천국 창조주 아들—지역우주 아버지—과 같이, 이 용어는 신(神) 기능의 각 개인적 차원에서 서로 다른 정의가 필요하며, 그리고 각각의 이들 차원에서 아직도 더 다시 정의가 내려져야만 한다.

GOD is a word symbol designating all personalizations of Deity. The term requires a different definition on each personal level of Deity function and must be still further redefined within each of these levels, as this term may be used to designate the diverse co-ordinate and subordinate personalizations of Deity; for example: the Paradise Creator Sons -- the local universe fathers.

0:2.4 하느님이라는 용어는, 우리가 그것을 사용할 때,

The term God, as we make use

	이렇게 납득될 수 있다:	of it, may be understood:
0:2.5	<b>호칭에서</b> —아버지 하느님으로	<i>By designation</i> -- as God the Father.
0:2.6	<b>문맥에서</b> —어떤 하나의 신(神) 차원 또는 연합에 대한 논의에서 사용될 때처럼. 하느님이라는 단어의 정확한 해석이 의심스러울 때는, 그것을 우주 아버지의 개인으로 생각하는 것이 바람직하다.	<i>By context</i> -- as when used in the discussion of some one deity level or association. When in doubt as to the exact interpretation of the word God, it would be advisable to refer it to the person of the Universal Father.
0:2.7	하느님이라는 용어는 언제나 <b>개인성</b> 을 가리킨다. 신(神)은 신성 개인성을 가리킬 수도 있고 그렇지 않을 수도 있다.	The term God always denotes <i>personality</i> . Deity may, or may not, refer to divinity personalities.
0:2.8	이 글들에서, <b>하느님</b> 이라는 단어는 다음과 같은 의미들로 사용 된다:	The word GOD is used, in these papers, with the following meanings:
0:2.9	1. <b>아버지 하느님</b> —창조주, 조정자, 그리고 유지자. 우주 아버지, 신(神)의 첫째개인.	1. <i>God the Father</i> -- Creator, Controller, and Upholder. The Universal Father, the First Person of Deity.
0:2.10	2. <b>아들 하느님</b> —합동 창조주, 영 조정자, 그리고 영 관리자(管理者). 영원 아들, 신(神)의 둘째개인.	2. <i>God the Son</i> -- Co-ordinate Creator, Spirit Controller, and Spiritual Administrator. The Eternal Son, the Second Person of Deity.
0:2.11	3. <b>영 하느님</b> —공동행위자, 우주 통합자(統合者), 마음 증여자. 무한(無限) 영, 신(神)의 셋째개인.	3. <i>God the Spirit</i> -- Conjoint Actor, Universal Integrator, and Mind Bestower. The Infinite Spirit, the Third Person of Deity.
0:2.12	4. <b>최극자 하느님</b> —실제화하거나 진화하는 시간과 공간의 하느님. 창조체—창조주 정체성의 시간-공간 체험적 성취를 연합적으로 실현하는 개인적 신(神). 최극존재는 시간과 공간의 진화 창조체들의 진화하는 그리고 체험적 하느님으로서 신(神) 합일의 성취를 개인적으로	4. <i>God the Supreme</i> -- the actualizing or evolving God of time and space. Personal Deity associatively realizing the time-space experiential achievement of creature-Creator identity. The Supreme Being is personally

체험하고 있다.

experiencing the achievement of Deity unity as the evolving and experiential God of the evolutionary creatures of time and space.

0:2.13

5. **칠중 하느님**—시간과 공간 속의 모든 곳에서 실제로 기능하는 신(神) 개인성. 중앙우주 안에서 그리고 그 경계너머에서 기능하고, 그리고 시간과 공간의 신(神) 계시를 통합하는 첫 번째 창조체 차원에 있는 최극존재로서 힘-개인성구현하는, 개인적인 낙원천국 신(神)과 그들의 창조적인 동료들. 이런 차원, 거대우주는 낙원천국 개인성들의 시간-공간 하강(下降)이 진화하는 창조체들의 시간-공간 상승과 상호보답적인 연합 속에 있는 구체다.

5. *God the Sevenfold* -- Deity personality anywhere actually functioning in time and space. The personal Paradise Deities and their creative associates functioning in and beyond the borders of the central universe and power-personalizing as the Supreme Being on the first creature level of unifying Deity revelation in time and space. This level, the grand universe, is the sphere of the time-space descension of Paradise personalities in reciprocal association with the time-space ascension of evolutionary creatures.

0:2.14

6. **궁극자 하느님**—초(超)시간과 초월된 공간의 결국 생겨나고 있는 하느님. 통합하는 신(神) 현시(顯示)의 두 번째 체험적 차원. 궁극자 하느님은 신(神) 실체의 최종 창조적 차원에서 합동되는, 합성된 아(亞)절대-초개인성의, 시간-공간-초월의 그리고 결국 생겨난-체험적 가치가 달성되어진 실현을 내포하고 있다.

6. *God the Ultimate* -- the eventuating God of supertime and transcended space. The second experiential level of unifying Deity manifestation. God the Ultimate implies the attained realization of the synthesized absonite-superpersonal, time-space-transcended, and eventuated-experiential values, co-ordinated on final creative levels of Deity reality.

0:2.15

7. **절대자 하느님**—초월된 초(超)개인적 가치들과 신성 의미들을 체험적인 것으로 만드는 하느님, 현재는 신(神) 절대자로서 존재적이다. 이것은 신(神) 표현과 확대를 통합하는 세 번째 차원이다. 이 초(超)창조적

7. *God the Absolute* -- the experientializing God of transcended superpersonal values and divinity meanings, now existential as the *Deity*

차원에서 신(神)은 개인성구현 될 수 있는 잠재성의 고갈을 체험하고, 신성의 완벽과 마주치며, 연속적이고도 점진적인 다른-개인성구현 차원에 자신을-계시하는 능력의 고갈을 겪는다. 이제 신(神)은 **분별불가 절대자**를, 만나고, 부딪치고, 그리고 그와 함께 정체성을 체험한다.

*Absolute.* This is the third level of unifying Deity expression and expansion. On this supercreative level, Deity experiences exhaustion of personalizable potential, encounters completion of divinity, and undergoes depletion of capacity for self-revelation to successive and progressive levels of other-personalization. Deity now encounters, impinges upon, and experiences identity with, the *Unqualified Absolute.*

### III. 첫째근원이며 중심

### III. THE FIRST SOURCE AND CENTER

0:3.1 전체, 무한한 실체는 일곱 위상 안에서 그리고 일곱 합동 절대자들로서 존재적이다.

Total, infinite reality is existential in seven phases and as seven co-ordinate Absolutes:

1. 첫째근원이며 중심.
2. 둘째근원이며 중심.
3. 셋째근원이며 중심.
4. 낙원천국 섬.
5. 신(神) 절대자.
6. 우주 절대자.
7. 분별불가 절대자.

1. The First Source and Center.
2. The Second Source and Center.
3. The Third Source and Center.
4. The Isle of Paradise.
5. The Deity Absolute.
6. The Universal Absolute.
7. The Unqualified Absolute.

0:3.2 하느님은, 첫째근원이며 중심으로서 전체 실체와 관련하여-분별불가하게-시원적(始原的)이다. 첫째근원이며 중심은 영원할 뿐만 아니라 무한하다, 그리고 그리하여 오직 의지작용에 의해서만 제한되거나 조건 지워진다.

God, as the First Source and Center, is primal in relation to total reality -- unqualifiedly. The First Source and Center is infinite as well as eternal and is therefore limited or conditioned

0:3.3

하느님—우주 아버지—은 첫째근원이며 중심의 개인성이며 모든 합동적인 그리고 종속적인 근원과 중심들을 무한 조정하는 개인적 관계를 그렇게 유지한다. 그러한 조정은, 그렇게 합동적 그리고 종속적 근원과 중심과 개인성들의 기능의 완전성 때문에, 그것이 비록 실제로는 결코 기능하지 않을지라도 **잠재성**에서 개인적이며 무한하다.

only by volition.

God -- the Universal Father -- is the personality of the First Source and Center and as such maintains personal relations of infinite control over all co-ordinate and subordinate sources and centers. Such control is personal and infinite in *potential*, even though it may never actually function owing to the perfection of the function of such co-ordinate and subordinate sources and centers and personalities.

0:3.4

그러므로 첫째근원이며 중심은 신(神)화 되었거나 비(非)신(神)화 되었거나, 개인적이거나 미(未)개인적이거나, 실제적이거나 잠재적이거나, 유한하거나 무한하거나: 모든 권역에서 시원적이다. 어떠한 사물이나 존재, 어떠한 상관이나 최종이든지 첫째근원이며 중심의 시원성과 직접 또는 간접으로 관련되거나 의존하지 않고는 존재하지 못한다.

The First Source and Center is, therefore, primal in all domains: deified or undeified, personal or impersonal, actual or potential, finite or infinite. No thing or being, no relativity or finality, exists except in direct or indirect relation to, and dependence on, the primacy of the First Source and Center.

0:3.5

**첫째근원이며 중심**은 우주에 다음과 같이 관계되어 있다:

*The First Source and Center* is related to the universe as:

0:3.6

1. 물질적 우주의 중력 기세는 하부 낙원천국의 중력 중심에 모아져 있다. 그것이 바로, 그의 개인의 지리적 위치가, 낙원천국의 하부 또는 물질적 평면의 기세-에너지 중심과 절대적 관계에서 영원하게 고정되어 있는 이유이다. 그러나 신(神)의 절대 개인성은 낙원천국의 상부 또는 영적 평면에 존재한다.

1. The gravity forces of the material universes are convergent in the gravity center of nether Paradise. That is just why the geographic location of his person is eternally fixed in absolute relation to the force-energy center of the nether or material plane of Paradise. But the absolute personality of Deity exists on the upper or spiritual plane of Paradise.

0:3.7

2. 마음 기세는 일곱 주(主)영 안에 있는

2. The mind forces are

차별적이고 발산적(發散的)인 조화우주 마음; 장엄자 안에서 시간-공간 체험으로서 사실화하는 최극자의 마음; 무한 영 안에 모아져 있다.

- 0:3.8 3. 우주 영(靈) 기세는 영원 아들 안에 모아져 있다.
- 0:3.9 4. 신(神) 행동을 위한 무제한적 능력은 신(神) 절대자 안에 갖추어져 있다.
- 0:3.10 5. 무한 응답을 위한 무제한적 능력은 분별불가 절대자 속에 존재한다.
- 0:3.11 6. 두 절대자들—분별화 및 분별불가—은 우주 절대자 안에서 그리고 그에 의해 합일되고 합동을 이루고 있다.
- 0:3.12 7. 진화하는 도덕적 존재 또는 다른 어떤 도덕적 존재의 잠재적 개인성은 우주 아버지의 개인성에 집중되어 있다.
- 0:3.13 **실체**는, 유한존재들이 이해하는 것으로는, 부분적이고 상대적이며 그림자와 같다. 진화하는 유한 창조체들이 충분히 이해할 수 있는 최대한의 신(神) 실체는 최극존재 품 안에서 포용되어진다. 그럼에도 불구하고 진화하는 시간-공간의 창조체들의 이 최극 신(神)에게 조상이 되는 선행적이고 영원한 실체들, 초(超)유한 실체들이 있다. 우주 실체의 기원과 본성을 묘사하려고 시도하면서, 우리는 유한 마음차원에 도달하기 위하여 시간-공간의 추론 기법을 채택할 것을 강요받고 있다. 그러므로 많은 영원의 동시적 결과들이 순차적인 활동행위로 묘사될 수밖에 없다.

convergent in the Infinite Spirit; the differential and divergent cosmic mind in the Seven Master Spirits; the factualizing mind of the Supreme as a time-space experience in Majeston.

3. The universe spirit forces are convergent in the Eternal Son.
4. The unlimited capacity for deity action resides in the Deity Absolute.
5. The unlimited capacity for infinity response exists in the Unqualified Absolute.
6. The two Absolutes -- Qualified and Unqualified -- are co-ordinated and unified in and by the Universal Absolute.
7. The potential personality of an evolutionary moral being or of any other moral being is centered in the personality of the Universal Father.

REALITY, as comprehended by finite beings, is partial, relative, and shadowy. The maximum Deity reality fully comprehensible by evolutionary finite creatures is embraced within the Supreme Being. Nevertheless there are antecedent and eternal realities, superfinite realities, which are ancestral to this Supreme Deity of evolutionary time-space creatures. In attempting to portray the origin and nature of universal reality, we are forced to employ the technique of time-

0:3.14

시간-공간 창조체가 실체의 기원과 차이점을 본다고 했을 때, 영원하고 무한한 스스로 이신 이는 선천적이고 영원한 자유의지의 행사를 통하여 분별불가 무한의 족쇄로부터 신(神) 해방을 획득하였고, 분별불가 무한으로부터의 이 결별은 최초의 절대 신성-긴장을 낳았다. 이러한 무한 차별의 긴장은, 전체 신(神)의 역동적 무한과 분별불가 절대자의 정적인 무한을 통합시키고 합동시키려고 기능하는 우주 절대자에 의해 해소된다.

space reasoning in order to reach the level of the finite mind. Therefore must many of the simultaneous events of eternity be presented as sequential transactions.

As a time-space creature would view the origin and differentiation of Reality, the eternal and infinite I AM achieved Deity liberation from the fetters of unqualified infinity through the exercise of inherent and eternal free will, and this divorcement from unqualified infinity produced the first *absolute divinity-tension*. This tension of infinity differential is resolved by the Universal Absolute, which functions to unify and co-ordinate the dynamic infinity of Total Deity and the static infinity of the Unqualified Absolute.

0:3.15

이러한 기원적 활동행위에 있어서, 이론적인 스스로 이신 이는 낙원천국 섬의 영원한 근원이 됨과 동시에 근원 아들의 영원한 아버지가 됨으로써 개인성 실현을 성취하였다. 아들이 아버지와 구별됨으로서 공존하고, 그리고 낙원천국의 현존 안에서, 무한 영의 개인과 하보나라는 중앙우주가 출현된다. 공존하는 개인적 신(神), 영원 아들과 무한 영의 출현과 함께, 아버지는, 한 개인성으로서, 만약 그렇지 않았다면 총체적 신(神)의 잠재성에 두루 불가피할 확산으로부터 벗어났다. 그 이후로 아버지가 모든 신(神) 잠재성을 채우는 일은 오직 그의 동등한 두 신(神)들과 연합하는, 삼위일체 안에서만 이며 그러면서 한편, 체험적인 신(神)은 최극위, 궁극위, 그리고 절대성의 신성 차원에서 점점 더 실제화되고 있다.

In this original transaction the theoretical I AM achieved the realization of personality by becoming the Eternal Father of the Original Son simultaneously with becoming the Eternal Source of the Isle of Paradise. Coexistent with the differentiation of the Son from the Father, and in the presence of Paradise, there appeared the person of the Infinite Spirit and the central universe of Havona. With the appearance of coexistent personal Deity, the Eternal Son and the Infinite Spirit, the Father escaped, as a personality, from otherwise

0:3.16 스스로 이신 이라는 개념은, 시간에-갈혀있고 공간에-매인 인간의 유한한 마음에게, 영원함—시작함이 없고 끝남이 없는 실체와 관계성들—이 실재라는 것에 대한 창조체 이해의 불가능성에 대하여 우리가 만든 철학적 양보이다. 시간-공간의 창조체에게 있어서, 모든 것들은 **원인 없는 한 분**—원인들 중 최초의 원인—외에는 반드시 시작이 있어야만 한다. 그러므로 우리는 이 철학적 가치-차원을 스스로 이신 이로서 개념화시키고, 동시에 영원 아들 및 무한 영이 스스로 이신 이와 공존영원이라는 것을 모든 창조체들에게 가리킨다; 다시 말하면, 스스로 이신 이가 아들의 아버지가 아니었고, 그와 함께, 영의 아버지가 아니었던 때가 결코 없었다.

0:3.17 무한자는 첫째근원이며 중심의 시원성이 내포하는 총만함—최종—을 나타내기 위해 사용된다. 이론적인 스스로 이신 이는 “의지의 무한”에 대한 창조체-철학적 확장이지만, 무한자는 우주 아버지의 절대적이고 속박받지 않는 자유 의지의 참된 무한에 대한 영원-강화를 나타내는 실제적 가치-차원이다. 이 개념은 때로 아버지-

inevitable diffusion throughout the potential of Total Deity. Thenceforth it is only in Trinity association with his two Deity equals that the Father fills all Deity potential, while increasingly experiential Deity is being actualized on the divinity levels of Supremacy, Ultimacy, and Absoluteness.

*The concept of the I AM* is a philosophic concession which we make to the time-bound, space-fettered, finite mind of man, to the impossibility of creature comprehension of eternity existences -- nonbeginning, nonending realities and relationships. To the time-space creature, all things must have a beginning save only the ONE UNCAUSED -- the primeval cause of causes. Therefore do we conceptualize this philosophic value-level as the I AM, at the same time instructing all creatures that the Eternal Son and the Infinite Spirit are coeternal with the I AM; in other words, that there never was a time when the I AM was not the *Father* of the Son and, with him, of the Spirit.

*The Infinite* is used to denote the fullness -- the finality -- implied by the primacy of the First Source and Center. The *theoretical* I AM is a creature-philosophic extension of the "infinity of will," but the Infinite is an *actual* value-level

무한자를 나타낸다.

0:3.18 아버지-무한자를 발견하려는 노력에서, 높고 낮은 존재들의 모든 계층에서의 대부분의 혼동은 그들 이해력 한계들로서 선천적이다. 우주 아버지의 절대 시원성은 하위-무한 차원들에서는 명백하지 않다; 따라서 영원 아들과 무한 영만이 정말로 아버지를 무한으로 아는 것이 가능하다; 다른 모든 개인성들에게는 그러한 개념이 신앙의 과제를 나타낸다.

representing the eternity-intension of the true infinity of the absolute and unfettered free will of the Universal Father. This concept is sometimes designated the Father-Infinite.

Much of the confusion of all orders of beings, high and low, in their efforts to discover the Father-Infinite, is inherent in their limitations of comprehension. The absolute primacy of the Universal Father is not apparent on subinfinite levels; therefore is it probable that only the Eternal Son and the Infinite Spirit truly know the Father as an infinity; to all other personalities such a concept represents the exercise of faith.

#### IV. 우주 실체

0:4.1 실체는 다양한 우주 차원들에서 서로 다르게 실제화 한다; 실체는 우주 아버지의 무한 의지작용 속에서 그리고 그것에 의해 기원되고 우주 실제화의 서로 다른 많은 차원들에서 세 가지 시원적 위상들로 실제화 될 수 있다:

0:4.2 1. 비(非)신(神)화된 실체는 비(非)개인적인 것의 에너지 권역에서부터 우주적 실재의 비(非)개인성구현화 할 수 있는 가치들의 실체 영역에 이르기까지, 심지어는 분별불가 절대자의 현존에 이르기까지 걸쳐있다.

0:4.3 2. 신(神)화된 실체는 가장 낮은 유한으로부터 가장 높은 무한에 이르는 개인성의 모든

#### IV. UNIVERSE REALITY

Reality differentially actualizes on diverse universe levels; reality originates in and by the infinite volition of the Universal Father and is realizable in three primal phases on many different levels of universe actualization:

1. *Undeified reality* ranges from the energy domains of the nonpersonal to the reality realms of the nonpersonalizable values of universal existence, even to the presence of the Unqualified Absolute.

2. *Deified reality* embraces all of infinite Deity potential ranging upward through all

영역들을 지나고 그 위쪽으로 범위를 갖는 무한 신(神) 잠재성의 모두를 포용한다. 그렇게 개인성구현 될 수 있고 그리고 그 이상인 모든 것의 권역을—심지어는 신(神) 절대자의 현존까지—포용한다.

realms of personality from the lowest finite to the highest infinite, thus encompassing the domain of all that which is personalizable and more -- even to the presence of the Deity Absolute.

0:4.4 3. 상호-연합된 실체. 우주 실체는 아마도 신(神)화되었거나 비(非)신(神)화 되었거나 둘 중 하나일 것이지만, 하위-신(神)화 존재들에게는 정체화달성이 어려운, 잠재적이고 실제화 하는, 상호-연합된 실체의 광대한 권역이 존재한다. 이 합동 실체의 대부분은 우주 절대자의 영역 속에 포용된다.

3. *Interassociated reality.* Universe reality is supposedly either deified or undeified, but to subdeified beings there exists a vast domain of interassociated reality, potential and actualizing, which is difficult of identification. Much of this coordinate reality is embraced within the realms of the Universal Absolute.

0:4.5 기원적 실체의 시원적 개념은 이러하다: 아버지가 실체를 시작하고 유지한다. 실체의 시원적 차이점들은 신(神)화된 존재와 비(非)신(神)화된 존재—신(神) 절대자와 분별불가 절대자—이다. 시원적 관계는 그들 사이의 긴장이다. 아버지가-시작한 이 신성-긴장은 우주 절대자에 의해 완전하게 해결되고 우주 절대자로서 영원화 한다.

This is the primal concept of original reality: The Father initiates and maintains Reality. The primal *differentials* of reality are the deified and the undeified -- the Deity Absolute and the Unqualified Absolute. The primal *relationship* is the tension between them. This Father-initiated divinity-tension is perfectly resolved by, and eternalizes as, the Universal Absolute.

0:4.6 시간과 공간의 관점에서 보면, 실체는 다음과 같이 더 구분될 수 있다:

From the viewpoint of time and space, reality is further divisible as:

0:4.7 1. 실제적과 잠재적. 표현의 충만함에서 실재하고 있는 실체와 이와 대조되는 드러나지 않은 성장 능력을 갖는 것들. 영원 아들은 절대적 영적 실제성이며; 필사 사람은 거의 대부분이 실체화 되지 않은 영적 잠재성이다.

1. *Actual and Potential.* Realities existing in fullness of expression in contrast to those which carry undisclosed capacity for growth. The Eternal Son is an absolute spiritual actuality; mortal man is very

0:4.8

2. **절대적과 하위-절대적.** 절대 실체들은 영원 실재들이다. 하위-절대 실체들은 두 차원들; 아(亞)절대—시간과 영원 모두에 관계적인 실체들, 유한—공간 속에 구체적으로 투사되어 있고 시간 속에서 실제화되는 실체들의 차원 위에 구체적으로 투사되어 있다.

0:4.9

3. **존재적과 체험적.** 낙원천국 신(神)은 존재적이지만, 창발(創發)하는 최극자와 궁극자는 체험적이다.

0:4.10

4. **개인적과 미(未)개인적.** 신(神) 확대, 개인성 표현 그리고 우주 진화는, 영원한 낙원천국 섬 안에 중심을 두는 그리고 그곳에 있는 그러한 것들로부터, 실제성과 잠재성의 가치들 그리고 마음-영-개인적 의미들을 언제까지나 분리시켜 영원 아들 안에 중심을 두게 하는, 아버지의 자유의지 활동에 의해 언제까지나 갖추어진다.

0:4.11

**낙원천국**은 우주 실체의 모든 위상들의 개인적 그리고 비(非)개인적 초점이 되는 절대자들에 대한 포괄적 용어이다. 올바르게 분별해보면, 낙원천국은 실체, 신(神), 신성, 개인성과 그리고 에너지—영적, 마음적, 또는 물질적—의 일부 또는 모든 형태를 포함할 수 있다. 가치, 의미 그리고 사실적 실재에 관해서, 모두가 낙원천국을 기원과 기능과 운명의 장소로서 공유한다.

largely an unrealized spiritual potentiality.

2. *Absolute and Subabsolute.* Absolute realities are eternity existences. Subabsolute realities are projected on two levels: Absolutes -- realities which are relative with respect to both time and eternity. Finites -- realities which are projected in space and are actualized in time.

3. *Existential and Experiential.* Paradise Deity is existential, but the emerging Supreme and Ultimate are experiential.

4. *Personal and Impersonal.* Deity expansion, personality expression, and universe evolution are forever conditioned by the Father's freewill act which forever separated the mind-spirit-personal meanings and values of actuality and potentiality centering in the Eternal Son from those things which center and inhere in the eternal Isle of Paradise.

PARADISE is a term inclusive of the personal and the nonpersonal focal Absolutes of all phases of universe reality. Paradise, properly qualified, may connote any and all forms of reality, Deity, divinity, personality, and energy -- spiritual, mindal, or material. All share Paradise as the place of origin, function, and destiny, as regards values, meanings, and factual existence.

0:4.12 **낙원천국 섬**—별달리 분별되지 않는 낙원천국—은 첫째근원이며 중심의 물질-중력 조정 절대자이다. 낙원천국은 움직이지 않는데, 우주들의 우주 안에서 유일하게 고정된 것이다. 낙원천국 섬은 우주 위치를 가지고 있지만 그러나 공간 속에서 아무런 장소가 없다. 영원한 이 섬은 물리적 우주—과거, 현재 그리고 미래—의 실제적 근원이다. 핵을 이루는 빛의 섬은 신(神)의 파생이지만, 그것은 신(神)이 전혀 아니다; 또한 신(神)의 일부분인, 물질적 창조도 아니다; 그것들은 하나의 결과이다.

*The Isle of Paradise* -- Paradise not otherwise qualified -- is the Absolute of the material-gravity control of the First Source and Center. Paradise is motionless, being the only stationary thing in the universe of universes. The Isle of Paradise has a universe location but no position in space. This eternal Isle is the actual source of the physical universes -- past, present, and future. The nuclear Isle of Light is a Deity derivative, but it is hardly Deity; neither are the material creations a part of Deity; they are a consequence.

0:4.13 낙원천국은 창조자가 아니다; 그것은 많은 우주 활동에 대한 독특한 조정자인데, 반응장치라기보다는 조정자에 훨씬 가깝다. 물질적 우주에 두루 낙원천국은 기세, 에너지 그리고 힘과 상관이 있는 모든 존재들의 반응과 행위성에 영향을 미치고는 있지만, 그러나 낙원천국 자신은 우주 안에서 독특하고 배타적이며 고립되어 있다. 낙원천국은 아무 것도 나타내지 않고 아무 것도 낙원천국을 나타내지 않는다. 그것은 기세도 아니고 현존(顯存)도 아니다; 그것은 단지 **낙원천국**일 뿐이다.

Paradise is not a creator; it is a unique controller of many universe activities, far more of a controller than a reactor. Throughout the material universes Paradise influences the reactions and conduct of all beings having to do with force, energy, and power, but Paradise itself is unique, exclusive, and isolated in the universes. Paradise represents nothing and nothing represents Paradise. It is neither a force nor a presence; it is just *Paradise*.

## V. 개인성 실체

## V. PERSONALITY REALITIES

0:5.1 개인성은 신(神)화 된 실체의 차원이며, 경배와 지혜의 상급 마음 활동화에 있는 필사자와 그리고 중도자 차원에서부터, 그 위로 모른시아적 그리고 영적 차원을 지나 개인성 지위의 최종 달성에 이르기까지에 걸쳐있다.

Personality is a level of deified reality and ranges from the mortal and midwayer level of the higher mind activation of worship and wisdom up through the morontial and spiritual to the

그것은 필사- 그리고 친족이 되는-창조체  
개인성의 진화적 상승이며, 한편 수많은 다른  
계층의 우주 개인성들이 존재한다.

attainment of finality of  
personality status. That is the  
evolutionary ascent of mortal-  
and kindred-creature  
personality, but there are  
numerous other orders of  
universe personalities.

0:5.2 실체는 우주 확대가 있어야만 하고, 개인성은  
무한하게 다양해짐이 있어야만 하며, 이 둘  
모두는 거의 무제한적 신(神) 합동과 영원한  
안정을 이룩할 수 있다. 비(非)개인적 실체의  
형상변형 범위는 분명하게 한정되어 있는 반면,  
우리는 개인성 실체들의 진보해가는 진화에는  
어떤 한계도 없음을 안다.

Reality is subject to universal  
expansion, personality to  
infinite diversification, and both  
are capable of well-nigh  
unlimited Deity co-ordination  
and eternal stabilization. While  
the metamorphic range of  
nonpersonal reality is definitely  
limited, we know of no  
limitations to the progressive  
evolution of personality  
realities.

0:5.3 체험적 차원들을 달성할 때, 모든 개인성  
계층이나 또는 가치는 연합할 수 있고 심지어는  
공동창조적이 된다. 그리고 또한, 그리스도  
미가엘의 현존 지위—사람의 아들 및 하느님의  
아들—안에서 그토록 완벽하게 실증되는 것처럼,  
하느님과 사람까지도 합일된 개인성 안에서  
공존할 수 있다.

On attained experiential levels  
all personality orders or values  
are associable and even  
cocreational. Even God and man  
can coexist in a unified  
personality, as is so exquisitely  
demonstrated in the present  
status of Christ Michael -- Son  
of Man and Son of God.

0:5.4 개인성의 모든 하위-무한 계층들과 위상들은  
연합적으로 달성 가능한 것이고 그리고  
잠재적으로 공동창조적이다. 전(前)개인적,  
개인적, 그리고 초(超)개인적 존재들은 합동적  
달성, 진보적 성취 그리고 공동창조적 능력의  
상호간의 잠재성으로 모두 함께 연결되어 있다.  
그러나 미(未)개인적 존재들은 직접 개인성  
존재로 결코 변형될 수 없다. 개인성은 결코  
자연발생 하는 것이 아니다; 그것은 낙원천국  
아버지의 선물이다. 개인성은 에너지 위에  
포개어 얹어지고 그리고, 그것은 오직 생명의  
에너지 체계와 연합된다; 정체성은

All subinfinite orders and  
phases of personality are  
associative attainables and are  
potentially cocreational. The  
prepersonal, the personal, and  
the superpersonal are all linked  
together by mutual potential of  
co-ordinate attainment,  
progressive achievement, and  
cocreational capacity. But never  
does the impersonal directly  
transmute to the personal.  
Personality is never

비(非)생명의 에너지 원형틀(元型틀)들과  
연합될 수 있다.

spontaneous; it is the gift of the Paradise Father. Personality is superimposed upon energy, and it is associated only with living energy systems; identity can be associated with nonliving energy patterns.

0:5.5 우주 아버지는 개인성의 실체, 개인성의 증여, 그리고 개인성의 운명의 비밀이다. 영원 아들은 절대적 개인성, 영적 에너지, 모론시아 영 그리고 완전하게 된 영들의 비밀이다. 공동행위자는 영-마음 개인성, 지능과 이성 그리고 우주적 마음의 근원이다. 그러나 낙원천국 섬은 비(非)개인적이며, 가외(加外)영적, 우주 몸체의 본질 존재, 물리적 물질의 근원이자 중심, 그리고 우주의 물질적 실체의 절대 주(主)원형틀(元型틀)이다.

The Universal Father is the secret of the reality of personality, the bestowal of personality, and the destiny of personality. The Eternal Son is the absolute personality, the secret of spiritual energy, morontia spirits, and perfected spirits. The Conjoint Actor is the spirit-mind personality, the source of intelligence, reason, and the universal mind. But the Isle of Paradise is nonpersonal and extraspiritual, being the essence of the universal body, the source and center of physical matter, and the absolute master pattern of universal material reality.

0:5.6 우주 실체의 이러한 본질특성들은 다음과 같은 차원들에서 윤란시아의 인간 체험 속에서 드러난다:

These qualities of universal reality are manifest in Urantian human experience on the following levels:

0:5.7 1. **몸체.** 사람의 물질적 또는 물리적 유기조직체. 동물의 자연본성과 기원을 갖는 생명의 전기화학적 기능구조.

1. *Body.* The material or physical organism of man. The living electrochemical mechanism of animal nature and origin.

0:5.8 2. **마음.** 인간 유기조직체의 생각하고 지각하고 느끼는 기능구조. 모든 의식 그리고 무의식 체험 전체. 경배와 지혜를 통하여, 위로는 영 차원까지 이르는 감정적 생명과 연합된 지능.

2. *Mind.* The thinking, perceiving, and feeling mechanism of the human organism. The total conscious and unconscious experience.

0:5.9 3. **영**. 사람의 마음에 깃드는 신성한 영—생각조절자. 이 불멸의 영은, 비록 생존되는 필사 창조체 개인성의 일부분이 되도록 운명되었지만, 개인성이 아니고—전(前)개인적이다.

0:5.10 4. **혼**. 사람의 혼은 체험적으로 얻어지는 것이다. 필사 창조체가 “하늘에 계시는 아버지의 뜻을 행하기로” 선택함에 따라, 그렇게 깃들어 있는 영은 인간 체험 안에서 **새로운 실체**의 아버지가 된다. 필사 이면서 그리고 물질적 마음은 바로 이 창발(創發)하는 실체의 어머니이다. 이 새로운 실체의 본질은 물질적인 것도 또한 영적인 것도 아니며—그것은 **모론시아**로 이루어진 것이다. 이것이 필사자 죽음에서 살아남고 낙원천국 상승을 시작하도록 운명된 창발하는 불멸의 혼이다.

0:5.11 **개인성**. 필사 사람의 개인성은 몸체도 마음도 영도 아니다; 그것은 혼 또한 아니다. 개인성은 모든 것이 항상-변하는 창조체 체험 속에 있는 유일하게 변함이 없는 실체이다; 그것은 다른 모든 연합된 개별존재성의 요소들을 통합시킨다. 개인성은, 우주 아버지가 물질, 마음, 그리고 영의 살아있고 연합된 에너지들 위에 이룩하는, 그리고 모론시아 혼의 생존으로 살아남는, 독특한 증여물이다.

The intelligence associated with the emotional life reaching upward through worship and wisdom to the spirit level.

3. *Spirit*. The divine spirit that indwells the mind of man -- the Thought Adjuster. This immortal spirit is prepersonal -- not a personality, though destined to become a part of the personality of the surviving mortal creature.

4. *Soul*. The soul of man is an experiential acquirement. As a mortal creature chooses to "do the will of the Father in heaven," so the indwelling spirit becomes the father of a *new reality* in human experience. The mortal and material mind is the mother of this same emerging reality. The substance of this new reality is neither material nor spiritual -- it is *morontial*. This is the emerging and immortal soul which is destined to survive mortal death and begin the Paradise ascension.

*Personality*. The personality of mortal man is neither body, mind, nor spirit; neither is it the soul. Personality is the one changeless reality in an otherwise ever-changing creature experience; and it unifies all other associated factors of individuality. The personality is the unique bestowal which the Universal Father makes upon the living

0:5.12 **모론시아**는 물질적 것과 영적인 것 사이에 있는 광대한 차원을 지칭하는 단어이다. 그것은 개인적 또는 미(未)개인적 실체들, 생명의 또는 비(非)생명의 에너지들을 가리킬 수 있다. 모론시아의 날줄은 영적이며; 그것의 씨줄은 물리적이다.

and associated energies of matter, mind, and spirit, and which survives with the survival of the morontial soul.

*Morontia* is a term designating a vast level intervening between the material and the spiritual. It may designate personal or impersonal realities, living or nonliving energies. The warp of morontia is spiritual; its woof is physical.

## VI. 에너지와 원형틀

## VI. ENERGY AND PATTERN

0:6.1 아버지의 개인성 순환회로에 응답하는 것은 무엇이든지, 우리는 개인적이라고 부른다. 아들의 영 순환회로에 응답하는 것은 무엇이든지, 우리는 영이라고 부른다. 공동행위자의 마음 순환회로에 응답하는 것은 무엇이든지, 우리는 마음이라고 부르는데, 그것은 무한 영의 속성으로서의 마음—그 모든 위상에 있는 마음—이다. 하부 낙원천국에 중심을 두는 물질-중력 순환회로에 대해 응답하는 것은 무엇이든지, 우리는 물질—그 모든 변형 상태에 있는 에너지-물질—이라고 부른다.

Any and all things responding to the personality circuit of the Father, we call personal. Any and all things responding to the spirit circuit of the Son, we call spirit. Any and all that responds to the mind circuit of the Conjoint Actor, we call mind, mind as an attribute of the Infinite Spirit -- mind in all its phases. Any and all that responds to the material-gravity circuit centering in nether Paradise, we call matter -- energy-matter in all its metamorphic states.

0:6.2 **에너지**를 우리는 영적, 마음적, 그리고 물질적 영역 모든 것을-포함하여 적용되는 용어로서 사용한다. **기세**도 역시 그렇게 광범위하게 사용된다. **힘**은 대개 거대우주 안에 있는 물질적 또는 직선적-중력-응답 물질의 전자적 차원을 지칭하는 것으로 제한된다. 또한 힘은 주권을 의미할 때에도 사용된다. 우리는 너희가 일반적으로 받아들이는 기세와 에너지 그리고

ENERGY we use as an all-inclusive term applied to spiritual, mindal, and material realms. *Force* is also thus broadly used. *Power* is ordinarily limited to the designation of the electronic level of material or linear-gravity-responsive matter in the

힘에 대한 정의(定意)를 따를 수 없다. 언어가 너무나 부족 때문에 우리는 이들 용어에 대하여 여러 가지의 의미들을 정하지 않을 수가 없다.

grand universe. Power is also employed to designate sovereignty. We cannot follow your generally accepted definitions of force, energy, and power. There is such paucity of language that we must assign multiple meanings to these terms.

0:6.3 **물리적 에너지**는 현상적 움직임, 활동 그리고 잠재성의 모든 위상과 형태들을 지칭하는 용어이다.

*Physical energy* is a term denoting all phases and forms of phenomenal motion, action, and potential.

0:6.4 물리-에너지 현시를 논할 때, 우리는 일반적으로 조화우주 기세, 창발 에너지, 그리고 우주 힘이라는 단어들을 사용한다. 이것들은 종종 다음과 같이 사용 된다:

In discussing physical-energy manifestations, we generally use the terms cosmic force, emergent energy, and universe power. These are often employed as follows:

0:6.5 1. **조화우주 기세**는 분별불가 절대자로부터 유래되어 나오지만 그러나 아직은 낙원천국 중력에 응답하지는 않는 모든 에너지들을 포용한다.

1. *Cosmic force* embraces all energies deriving from the Unqualified Absolute but which are as yet unresponsive to Paradise gravity.

0:6.6 2. **창발 에너지**는 낙원천국 중력에는 응답하지만 지역적 또는 직선 중력에 아직 응답하지 않는 에너지들을 포용한다. 이것은 에너지-물질의 전자-이전(以前) 차원이다.

2. *Emergent energy* embraces those energies which are responsive to Paradise gravity but are as yet unresponsive to local or linear gravity. This is the pre-electronic level of energy-matter.

0:6.7 3. **우주 힘**은 낙원천국 중력에 여전히 응답하면서, 한편 직선 중력에 직접적으로 응답하는 모든 형태의 에너지들을 포함한다. 이것은 에너지-물질의 전자차원과 그로부터 뒤따라 일어나는 모든 진화들을 포함한다.

3. *Universe power* includes all forms of energy which, while still responding to Paradise gravity, are directly responsive to linear gravity. This is the electronic level of energy-matter and all subsequent evolutions thereof.

0:6.8 **마음**은 변화하는 에너지 체계에 추가되는

*Mind* is a phenomenon

생명이 있는 사명활동의 현존-활동을 의미하는 현상이다; 그리고 이것은 모든 지능 차원에 진실로 그러하다. 개인성 안에서 마음은 언제나 영과 물질 사이에 끼어있다; 그 결과 우주는 세 종류의 빛으로 밝게 비추어 진다; 물질적 빛, 지적 통찰력, 그리고 영(靈) 광채이다.

connoting the presence-activity of *living ministry* in addition to varied energy systems; and this is true on all levels of intelligence. In personality, mind ever intervenes between spirit and matter; therefore is the universe illuminated by three kinds of light: material light, intellectual insight, and spirit luminosity.

0:6.9 빛—영 광채—은 하나의 단어상징, 다양한 계층의 영 존재들이 개인성으로 현시되어 있음을 특징으로서 나타내는 비유적 표현이다. 이 광채의 방출은 지적 통찰력이나 물리적-빛의 현시와는 어떤 면에서도 관계가 없다.

*Light* -- spirit luminosity -- is a word symbol, a figure of speech, which connotes the personality manifestation characteristic of spirit beings of diverse orders. This luminous emanation is in no respect related either to intellectual insight or to physical-light manifestations.

0:6.10 원형들은 물질적, 영적, 또는 마음적, 또는 이들 에너지들의 모든 조합으로서 구체적으로 투사될 수 있다. 그것은 개인성, 정체성, 실존개체, 또는 비(非)생명 물질에 가득 퍼질 수 있다. 그러나 원형들은 원형들 자체이고 원형들로 남아 있다; 오직 복제들만이 배가(倍加)된다.

PATTERN can be projected as material, spiritual, or mindal, or any combination of these energies. It can pervade personalities, identities, entities, or nonliving matter. But pattern is pattern and remains pattern; only *copies* are multiplied.

0:6.11 원형들은 에너지를 배열할 수도 있지만, 그러나 그것을 조정하지는 않는다. 중력만이 에너지-물질에 대한 유일한 조정이다. 공간이나 원형들 모두가 다 중력에는 응답하지는 않지만, 그러나 공간과 원형들 사이에는 어떤 관계도 없다; 공간은 원형들도, 잠재적 원형들도 모두 아니다. 원형들은 모든 중력의 빛을 이미 다 갖춘 실체의 배열이다; 어떠한 원형들로 이루어진 **실체**는 에너지, 마음, 영 또는 물질 성분들로 구성된다.

Pattern may configure energy, but it does not control it. Gravity is the sole control of energy-matter. Neither space nor pattern are gravity responsive, but there is no relationship between space and pattern; space is neither pattern nor potential pattern. Pattern is a configuration of reality which has already paid all gravity debt; the *reality* of any pattern

0:6.12 전체의 양상과는 대조적으로, 원형들은 에너지의 그리고 개인성의 **개별적** 양상을 나타낸다. 개인성 또는 정체성 형태들은 에너지(물리적, 영적, 또는 마음적)로부터 결국 생겨나는 원형들이지만 그러나 거기에 선천적으로 들어 있지는 않다. 어느 원형들이 나타나는 원인이 되는 에너지 또는 개인성의 본질특성은 하느님—신(神)—, 때문이고 낙원천국 기세 자질 때문이고, 개인성과 힘의 공존 때문일 수도 있다.

0:6.13 원형들은 복제들이 만들어지는 원래의 설계도이다. 영원한 낙원천국은 원형들의 절대이다; 영원 아들은 원형들 개인성이다; 우주 아버지는 그 둘 모두의 직접적 조상—근원이다. 그러나 낙원천국은 원형들을 증여하지 않으며, 아들은 개인성을 증여할 수 없다.

## VII. 최극존재

0:7.1 주(主)우주의 신(神) 기능구조는 영원 관계들을 고려할 때 이중적이다. 아버지 하느님과 아들 하느님 그리고 영 하느님은 영원하시다—모두 존재적 존재이시다—, 반면 최극자 하느님과 궁극자 하느님 그리고 절대자 하느님은, 시간과 공간 안에서 그리고 주(主)우주 진화적 확대의 시간—공간—초월 구체들 안에서 하보나—이후 신(新)시대의, **실제화 하는** 신(神) 개인성들이다. 이들 실제화 하는 신(神) 개인성들은, 영원한 낙원천국 신(神)들의 연합—창조적 잠재성들의 체험적

consists of its energies, its mind, spirit, or material components.

In contrast to the aspect of the *total*, pattern discloses the *individual* aspect of energy and of personality. Personality or identity forms are patterns resultant from energy (physical, spiritual, or mindal) but are not inherent therein. That quality of energy or of personality by virtue of which pattern is caused to appear may be attributed to God -- Deity -- to Paradise force endowment, to the coexistence of personality and power.

Pattern is a master design from which copies are made. Eternal Paradise is the absolute of patterns; the Eternal Son is the pattern personality; the Universal Father is the direct ancestor-source of both. But Paradise does not bestow pattern, and the Son cannot bestow personality.

## VII. THE SUPREME BEING

The Deity mechanism of the master universe is twofold as concerns eternity relationships. God the Father, God the Son, and God the Spirit are eternal -- are existential beings -- while God the Supreme, God the Ultimate, and God the Absolute are *actualizing* Deity personalities of the post-Havona epochs in the time-space and the

실제화라는 기법에 의해 성장하는 우주들 안에서 그들이 힘-개인성구현 할 때부터, 그리고 것처럼, 미래 영원자(永遠者)들이다.

time-space-transcended spheres of master universe evolutionary expansion. These actualizing Deity personalities are future eternal from the time when, and as, they power-personalize in the growing universes by the technique of the experiential actualization of the associative-creative potentials of the eternal Paradise Deities.

0:7.2 신(神)은, 그러므로, 현존에서 2 원적(二元的)이다:

Deity is, therefore, dual in presence:

1. 존재적—영원한 실재 존재, 과거와 현재와 미래의 존재들.

1. *Existential* -- beings of eternal existence, past, present, and future.

2. 체험적—하보나-이후 현재 속에서 실제화하는 그러나 모든 미래 영원에 두루 끝남이 없는 실재의 존재들.

2. *Experiential* -- beings actualizing in the post-Havona present but of unending existence throughout all future eternity.

0:7.3 아버지와 아들과 영은 존재적—실제성에서 존재적이다. (모든 잠재성들이 체험적이라고 생각되더라도) 최극자와 궁극자는 전적으로 체험적이다. 신(神) 절대자는 실제화 됨에 있어서 체험적이지만 잠재성에 있어서는 존재적이다. 신(神)의 본질은 영원이지만, 그러나 오직 신(神)의 세 기원적 개인들만이 분별불가하게 영원하다. 모든 다른 신(神) 개인성들은 기원을 갖지만 그러나, 그들은 운명에 있어서 영원하다.

The Father, Son, and Spirit are existential -- existential in actuality (though all potentials are supposedly experiential). The Supreme and the Ultimate are wholly experiential. The Deity Absolute is experiential in actualization but existential in potentiality. The essence of Deity is eternal, but only the three original persons of Deity are unqualifiedly eternal. All other Deity personalities have an origin, but they are eternal in destiny.

0:7.4 아들과 영 안에서 자신에 대한 존재적 신(神) 표현을 성취하였기 때문에, 아버지는 지금 최극자 하느님과 궁극자 하느님 그리고 절대자 하느님으로서, 지금까지 미(未)개인적이고 계시되지 않은

Having achieved existential Deity expression of himself in the Son and the Spirit, the Father is now achieving

신(神) 차원에서, 체험적 표현을 성취하고 있다; 그러나 이들 체험적 신(神)이 지금은 충분히 존재적이지는 않다; 그들은 실제화의 과정에 있다.

experiential expression on hitherto impersonal and unrevealed deity levels as God the Supreme, God the Ultimate, and God the Absolute; but these experiential Deities are not now fully existent; they are in process of actualization.

0:7.5

하보나에 있는 **최극자 하느님**은

삼원일체(三元一體) 낙원천국 신(神)의 개인적 영 반영이다. 이 연합하는 신(神) 관계는 칠중 하느님으로 지금 창조적으로 확대하며 나아가고 있고 그리고 거대우주 안에 있는 전능 최극자의 체험적 힘으로 합성되고 있다. 세 개인으로서 존재적인, 낙원천국 신(神)은 최극위의 두 위상들 안에서 그렇게 체험적으로 진화하고 있는 반면, 이 이원적 위상들은 힘-개인성이 하나인 주님, 최극존재로서 통합하는 것이다.

*God the Supreme* in Havona is the personal spirit reflection of the triune Paradise Deity. This associative Deity relationship is now creatively expanding outward in God the Sevenfold and is synthesizing in the experiential power of the Almighty Supreme in the grand universe. Paradise Deity, existential as three persons, is thus experientially evolving in two phases of Supremacy, while these dual phases are power-personality unifying as one Lord, the Supreme Being.

0:7.6

우주 아버지는 삼위일체화의 기법, 삼중적 신(神) 개인성구현에 의해 무한함의 속박과 영원함의 족쇄로부터 자유의지 해방을 성취하신다. 최극존재는 거대우주의 시간-공간마디 안에서 신(神) 칠중 현시의 하위-영원적 개인성 통합으로서 지금도 진화하고 있다.

The Universal Father achieves freewill liberation from the bonds of infinity and the fetters of eternity by the technique of trinitization, threefold Deity personalization. The Supreme Being is even now evolving as a subeternal personality unification of the sevenfold manifestation of Deity in the time-space segments of the grand universe.

0:7.7

**최극존재**는, 그가 장엄자의 아버지임을 제외하고는, 직접적인 창조자는 아니지만, 그러나 그는 모든 창조체-창조주 우주 활동의 합성적 합동자이다. 최극존재는, 지금 진화적 우주들 안에서 실제화하고 있으며, 시간-공간

*The Supreme Being* is not a direct creator, except that he is the father of Majeston, but he is a synthetic co-ordinator of all creature-Creator universe

신성의, 시간과 공간의 최극 창조주와 체험적 연합에 있는 삼원일체(三元一體) 낙원천국 신(神)의, 상관자이며 합성자이다. 최종적으로 실제화되면, 이 진화적 신(神)은 유한과 무한의 영원한 융합—체험적 힘과 영 개인성의 영속하는 그리고 분해 될 수 없는 합일—을 이루게 될 것이다.

activities. The Supreme Being, now actualizing in the evolutionary universes, is the Deity correlator and synthesizer of time-space divinity, of triune Paradise Deity in experiential association with the Supreme Creators of time and space. When finally actualized, this evolutionary Deity will constitute the eternal fusion of the finite and the infinite -- the everlasting and indissoluble union of experiential power and spirit personality.

0:7.8 진화하는 최극존재의 지도하는 자극을 받는 모든 시간-공간 유한 실체는, 초(超)창조체 달성의 아(亞)절대 차원들에 도달하려는 시도 위에서 뒤이어 오르는 목적과 끝을 향해, 낙원천국 실체의 다양한 위상들과의 연합 속에서, 유한 실체의 모든 위상과 가치의 계속-상승하는 동원과 완전해지는 통합(힘-개인성 합성)에 몰두하게 된다.

All time-space finite reality, under the directive urge of the evolving Supreme Being, is engaged in an ever-ascending mobilization and perfecting unification (power-personality synthesis) of all phases and values of finite reality, in association with varied phases of Paradise reality, to the end and for the purpose of subsequently embarking upon the attempt to reach absonite levels of supercreature attainment.

## VIII. 칠중 하느님

## VIII. GOD THE SEVENFOLD

0:8.1 지위에서의 유한성을 보상하고 그리고 개념에서의 창조체 한계를 보충하기 위하여, 우주 아버지는 진화하는 창조체의 신(神)을 향한 칠중(七重) 접근을 확립하였다:

To atone for finity of status and to compensate for creature limitations of concept, the Universal Father has established the evolutionary creature's sevenfold approach to Deity:

1. 낙원천국 창조주 아들.

1. The Paradise Creator

2. 옛적으로 늘계신이.
3. 일곱 주(主)영.
4. 최극존재.
5. 영 하느님.
6. 아들 하느님.
7. 아버지 하느님.

Sons.

2. The Ancients of Days.
3. The Seven Master Spirits.
4. The Supreme Being.
5. God the Spirit.
6. God the Son.
7. God the Father.

0:8.2 시간과 공간 안에서의 그리고 일곱 초우주들에 대한 이 칠중 신(神) 개인성구현이 영(靈)이신 하느님의 현존을 필사 사람이 달성할 수 있게 한다. 최극존재 안에서 언젠가는 힘-개인성구현 될 유한한 시간-공간 창조체들에게, 이 칠중 신(神)은, 낙원천국-상승 생애의 필사자인 진화하는 창조체들의 기능적 신(神)이다. 하느님 실현이라는 그러한 체험적 발견-생애는 지역우주의 창조주 아들의 신성에 대한 인식과 함께 시작하고, 초우주 옛적으로 늘계신이를 통하고, 그리고 일곱 주(主)영들 중 한분 개인을 지나서, 낙원천국에 계시는 우주 아버지의 신성한 개인성의 발견과 인식을 달성하는 데까지 상승한다.

This sevenfold Deity personalization in time and space and to the seven superuniverses enables mortal man to attain the presence of God, who is spirit. This sevenfold Deity, to finite time-space creatures sometime power-personalizing in the Supreme Being, is the functional Deity of the mortal evolutionary creatures of the Paradise-ascension career. Such an experiential discovery-career of the realization of God begins with the recognition of the divinity of the Creator Son of the local universe and ascends through the superuniverse Ancients of Days and by way of the person of one of the Seven Master Spirits to the attainment of the discovery and recognition of the divine personality of the Universal Father on Paradise.

0:8.3 거대우주는 최극위 삼위일체, 칠중 하느님 그리고 최극존재의 삼중적 신(神)의 권역이다. 최극자 하느님은 낙원천국 삼위일체 안에 있는 잠재성이며, 그는 자신의 개인성과 영 속성을 그로부터 이끌어낸다; 그러나 그는 지금 창조주 아들,

The grand universe is the threefold Deity domain of the Trinity of Supremacy, God the Sevenfold, and the Supreme Being. God the Supreme is potential in the Paradise Trinity,

옛적으로 늘계신이 그리고 주(主)영 안에서  
 실제화하고 있으며, 그는 시간과 공간의  
 초우주들에 대한 전능자로서의 그의 힘을  
 그들로부터 이끌어낸다. 진화하는 창조체들의  
 즉각적 하느님의 이 힘 현시는, 실제로 그들과  
 함께 동시적으로 시간-공간에서 진화한다.  
 비(非)개인적 활동들의 가치-차원에서  
 진화하는, 전능 최극자 그리고 최극자 하느님의 영  
 개인은 **하나의 실체**—최극존재—이다.

from whom he derives his  
 personality and spirit attributes;  
 but he is now actualizing in the  
 Creator Sons, Ancients of Days,  
 and the Master Spirits, from  
 whom he derives his power as  
 Almighty to the superuniverses  
 of time and space. This power  
 manifestation of the immediate  
 God of evolutionary creatures  
 actually time-space evolves  
 concomitantly with them. The  
 Almighty Supreme, evolving on  
 the value-level of nonpersonal  
 activities, and the spirit person  
 of God the Supreme are *one  
 reality* -- the Supreme Being.

0:8.4

칠중 하느님의 신(神) 연합 안에 있는 창조주 아들들이  
 제공하는 기능구조에 의해 필사자는 불멸이  
 되고 유한자가 무한자의 포용을 달성한다.  
 최극존재가 이들 **모든** 갖가지 활동행위의, 힘-  
 개인성 동원, 신성한 합성을 위한 기법을  
 제공하며, 그리하여 유한자를 아(亞)절대에  
 도달하게 하고, 그리고 또 다른 가능한 미래  
 실제화들을 통하여 궁극자의 달성을 시도하게  
 한다. 창조주 아들과 그들의 연합된 신성한  
 사명활동자들이 이 최극 동원에 참여된다, 그러나  
 옛적으로 늘계신이와 일곱 주(主)영들은 아마 거대우주  
 안에서 영구적인 관리자들로서 영원히 고정된  
 것 같다.

The Creator Sons in the Deity  
 association of God the  
 Sevenfold provide the  
 mechanism whereby the mortal  
 becomes immortal and the finite  
 attains the embrace of the  
 infinite. The Supreme Being  
 provides the technique for the  
 power-personality mobilization,  
 the divine synthesis, of *all* these  
 manifold transactions, thus  
 enabling the finite to attain the  
 absonite and, through other  
 possible future actualizations, to  
 attempt the attainment of the  
 Ultimate. The Creator Sons and  
 their associated Divine  
 Ministers are participants in this  
 supreme mobilization, but the  
 Ancients of Days and the Seven  
 Master Spirits are probably  
 eternally fixed as permanent  
 administrators in the grand  
 universe.

0:8.5

칠중 하느님의 기능은 일곱 초우주들의 조직으로

The function of God the

거슬러 올라가고, 그리고 그것은 아마도 외부 공간의 창조계의 미래 진화와 관련되어 확대할 것이다. 진보해 나아가는 진화의 1 차적, 2 차적, 3 차적, 그리고 4 차적 공간 차원(次元)들의 이 미래 우주들의 조직은 신(神)에 도달하는 초월적이고 아(亞)절대적인 접근의 개시를 분명히 목격하게 될 것이다.

Sevenfold dates from the organization of the seven superuniverses, and it will probably expand in connection with the future evolution of the creations of outer space. The organization of these future universes of the primary, secondary, tertiary, and quartan space levels of progressive evolution will undoubtedly witness the inauguration of the transcendent and absonite approach to Deity.

## IX. 궁극자 하느님

## IX. GOD THE ULTIMATE

0:9.1

최극존재가 에너지와 개인성의, 에워싸인 거대우주 잠재성의 선행된 신성 자질로부터 진보적으로 진화하는 것과 똑같이, 궁극자 하느님은 주(主)우주의 초월된 시간-공간 권역들 안에 거하는 신성의 잠재성들로부터 결국 생겨난다. 궁극적 신(神)의 실제화는 첫 번째 체험적 삼위일체의 아(亞)절대 통합을 알리고 그리고 창조적 자아-실현의 두 번째 차원위에서 통합하는 신(神) 확대를 알려주는 것이다. 이것은, 초월된 시간-공간 가치들의 결국 생겨나는 차원위에서, 낙원천국 아(亞)절대 실체의 우주 체험적-신(神) 실제화와 동등한 개인성-힘을 이룬다. 그러한 체험적 전개와 완성은, 최극존재의 완성된 실현을 통해 그리고 칠중 하느님의 사명활동에 의해 아(亞)절대 차원들을 달성해 온, 모든 시간-공간 창조체들에게 궁극적 봉사-운명을 제공하도록 고안되어 있다.

Just as the Supreme Being progressively evolves from the antecedent divinity endowment of the encompassed grand universe potential of energy and personality, so does God the Ultimate eventuate from the potentials of divinity residing in the transcended time-space domains of the master universe. The actualization of Ultimate Deity signals absonite unification of the first experiential Trinity and signifies unifying Deity expansion on the second level of creative self-realization. This constitutes the personality-power equivalent of the universe experiential-Deity actualization of Paradise absonite realities on the eventuating levels of transcended time-space values. The completion of such an experiential unfoldment is

0:9.2

궁극자 하느님은 아(亞)절대의 신성 차원들 위에서 그리고 초(超)시간과 초월공간의 우주 구체들 위에서 기능하는 개인적 신(神)을 가리킨다. 궁극자는 신(神)의 초(超)최극 결국 생기어짐이다. 최극자는 유한 존재에게 이해되는 삼위일체 통합이다; 궁극자는 아(亞)절대 존재에게 이해되는 낙원천국 삼위일체의 통합이다.

designed to afford ultimate service-destiny for all time-space creatures who have attained absonite levels through the completed realization of the Supreme Being and by the ministry of God the Sevenfold.

*God the Ultimate* is designative of personal Deity functioning on the divinity levels of the absonite and on the universe spheres of supertime and transcended space. The Ultimate is a supersupreme eventuation of Deity. The Supreme is the Trinity unification comprehended by finite beings; the Ultimate is the unification of the Paradise Trinity comprehended by absonite beings.

0:9.3

우주 아버지는, 진화적 신(神)이라는 기능구조를 통하여, 그들 각각의 우주 의미-차원 위에서, 유한한, 아(亞)절대적, 그리고 심지어 절대적인 신성한 실체의 가치의, 개인성의 초점화구현과 힘 동원화의, 그 엄청나고도 놀라운 **활동**에 실제로 종사되어 있다.

The Universal Father, through the mechanism of evolutionary Deity, is actually engaged in the stupendous and amazing *act* of personality focalization and power mobilization, on their respective universe meaning-levels, of the divine reality values of the finite, the absonite, and even of the absolute.

0:9.4

맨 처음 세분이자 과거-영원인 낙원천국 신(神)—우주 아버지, 영원 아들, 그리고 무한 영—은, 영원한 미래에, 연합된 진화적 신(神)들—최극자 하느님, 궁극자 하느님, 그리고 아마도 절대자 하느님—의 체험적 실제화에 의한 개인성-완성의 짝이 될 것이다.

The first three and past-eternal Deities of Paradise -- the Universal Father, the Eternal Son, and the Infinite Spirit -- are, in the eternal future, to be personality-complemented by the experiential actualization of associate evolutionary Deities -- God the Supreme, God the Ultimate, and possibly God the

0:9.5

지금 체험적 우주들 안에서 진화하고 있는, 최극자 하느님과 궁극자 하느님은 존재적이 아니다—과거 영원자가 아니고, 오직 미래 영원자, 시간-공간-제약된 그리고 또 초월성-제약된 영원자이다. 그들은 최극, 궁극, 그리고 아마도 최극-궁극 자질들을 가진 신(神)이지만, 그러나 그들은 역사적 우주 기원을 체험해 왔다. 그들에게는 결코 끝이 없겠지만, 그들에게는 개인성 시작들이 있었다. 그들은 정말로 영원하고 무한한 신(神) 잠재성의 실제화들이지만, 그들 자신은 분별불가하게 영원하지도 않고 무한하지도 않다.

### X. 절대자 하느님

0:10.1

시간-공간 유한 마음에게 충분히 설명할 수 없는 신(神) 절대자의 영원한 실체의 많은 특징들이 있지만, 그러나 절대자 하느님의 실제화는 두 번째 체험적 삼위일체, 절대자 삼위일체의 통일 때문에 될 것이다. 이것은 절대 신성의 체험적 실현, 절대 차원들에서의 절대 의미들의 통합을 이루게 될 것이다; 그러나 우리는 분별된 절대자가 무한자와 동등하다고 들은 적이 없기 때문에, 모든 절대 가치들을 포함하는 것에 관하여 확신하지 못한다. 초(超)궁극 운명들은 절대 의미들과 무한 영성(靈性) 두 가지에 포함되어 있고, 그리고 이들 성취되지 않은 두 실체 없이는 우리가 절대 가치들을 성립시킬 수 없다.

Absolute.

God the Supreme and God the Ultimate, now evolving in the experiential universes, are not existential -- not past eternal, only future eternal, time-space-conditioned and transcendental-conditioned eternal. They are Deities of supreme, ultimate, and possibly supreme-ultimate endowments, but they have experienced historic universe origins. They will never have an end, but they do have personality beginnings. They are indeed actualizations of eternal and infinite Deity potentials, but they themselves are neither unqualifiedly eternal nor infinite.

### X. GOD THE ABSOLUTE

There are many features of the eternal reality of the *Deity Absolute* which cannot be fully explained to the time-space finite mind, but the actualization of *God the Absolute* would be in consequence of the unification of the second experiential Trinity, the Absolute Trinity. This would constitute the experiential realization of absolute divinity, the unification of absolute meanings on absolute levels; but we are not certain regarding the encompassment of all absolute values since we have at no time been informed that the Qualified

Absolute is the equivalent of the Infinite. Superultimate destinies are involved in absolute meanings and infinite spirituality, and without both of these unachieved realities we cannot establish absolute values.

0:10.2 절대자 하느님은 모든 초(超)아(亞)절대 존재들의 실현-달성 목표이다, 그러나 신(神) 절대자의 힘과 개인성 잠재성은 우리의 개념을 초월하며, 그리고 우리는 체험적 실제화로부터 너무 멀리 떨어져 있는 그 실체들을 논하기가 망설여진다.

God the Absolute is the realization-attainment goal of all superabsonite beings, but the power and personality potential of the Deity Absolute transcends our concept, and we hesitate to discuss those realities which are so far removed from experiential actualization.

## XI. 세 절대자

## XI. THE THREE ABSOLUTES

0:11.1 우주 아버지와 영원 아들의 병합된 생각이, 행동의 하느님 안에서 기능하면서, 신성한 것 그리고 중앙우주의 창조를 이루었을 때, 아버지는 무한 잠재성으로부터 자신의 하보나 현존을 구별시킴으로써 그의 아들의 말씀 안에서 그리고 그들의 공동 집행자의 행위 안에서 자신의 생각표현을 수행하였다. 그리고 계시되지 않은 이들 무한 잠재성들은 분별불가 절대자 안에 숨겨지고, 그리고 신(神) 절대자 안에 신성하게 싸여져서, 공간으로 남지만, 한편으로 이 둘은 우주 절대자의 현재기능, 낙원천국 아버지의 계시되지 않은 무한-합일, 안에서 하나가 된다.

When the combined thought of the Universal Father and the Eternal Son, functioning in the God of Action, constituted the creation of the divine and central universe, the Father followed the expression of his thought into the word of his Son and the act of their Conjoint Executive by differentiating his Havona presence from the potentials of infinity. And these undisclosed infinity potentials remain space concealed in the Unqualified Absolute and divinely enshrouded in the Deity Absolute, while these two become one in the functioning of the Universal Absolute, the unrevealed infinity-unity of the Paradise Father.

- 0:11.2 영 기세의 잠재력과 조화우주 기세의 잠재력 모두는, 모든 실체의 풍성함이 체험적 성장으로 그리고 우주 절대자에 의한 체험인 것과 존재적인 것의 상호-관련을 통하여, 나타나는 것에 따라, 진보하는 계시-실현의 과정 중에 있다. 균형을 잡고 있는 우주 절대자의 현존 덕분에, 첫째근원이며 중심은 체험적 힘의 확장을 실현하고, 자신의 진화적 창조체들과의 정체화달성을 누리며, 최극위, 궁극위 그리고 절대성의 차원위에서 체험적 신(神)의 확대를 성취한다.
- 0:11.3 분별불가 절대자와 신(神) 절대자를 각기 충분히 구별하는 것이 불가능 할 때, 추측되는 그들의 병합된 기능 또는 합동될 현존이 우주 절대자의 행동으로 지칭된다.
- 0:11.4 1. 신(神) 절대자는 모든-힘을 지닌 활동자인 것처럼 보이는 반면, 분별불가 절대자는 최극적으로는 합일되고 궁극적으로는 합동되는 우주들의 우주, 심지어는 생성된, 생성중인, 그리고 아직 생성되어야 할 우주들의 우주의 전적으로-유능한 기계화 구성자인 것처럼 보인다.
- 0:11.5 신(神) 절대자는 어떤 우주 상황에 대해서든지, 하위-절대 방법으로 응답할 수 없거나, 또는 적어도 그렇게 하지 않는다. 주어진 상황에 대한 이 절대자의 모든 응답은, 실재(實在)의
- Both potency of cosmic force and potency of spirit force are in process of progressive revelation-realization as the enrichment of all reality is effected by experiential growth and through the correlation of the experiential with the existential by the Universal Absolute. By virtue of the equipoising presence of the Universal Absolute, the First Source and Center realizes extension of experiential power, enjoys identification with his evolutionary creatures, and achieves expansion of experiential Deity on the levels of Supremacy, Ultimacy, and Absoluteness.
- When it is not possible fully to distinguish the Deity Absolute from the Unqualified Absolute, their supposedly combined function or co-ordinated presence is designated the action of the Universal Absolute.
1. *The Deity Absolute* seems to be the all-powerful activator, while the Unqualified Absolute appears to be the all-efficient mechanizer of the supremely unified and ultimately co-ordinated universe of universes, even universes upon universes, made, making, and yet to be made.
- The Deity Absolute cannot, or at least does not, react to any universe situation in a subabsolute manner. Every

현재 상태에서뿐만 아니라 모든 미래적 영원의  
무한 가능성의 관점에서, 사물과 존재의 전체  
창조의 복지에 관하여 이루어지는 것으로  
나타난다.

response of this Absolute to any  
given situation appears to be  
made in terms of the welfare of  
the whole creation of things and  
beings, not only in its present  
state of existence, but also in  
view of the infinite possibilities  
of all future eternity.

0:11.6 신(神) 절대자는 우주 아버지의 자유의지 선택에  
의하여 전체, 무한 실체로부터 분리된  
잠재이며, 그리고 모든 신성 활동—존재적 및  
체험적—이 그 안에서 일어난다. 이것은  
**분별불가** 절대자와 대비되는 **분별된** 절대자이다;  
그러나 우주 절대자는 모든 절대적 잠재를  
에워싸는 것으로서 둘 모두에게  
초(超)부가적이다.

The Deity Absolute is that  
potential which was segregated  
from total, infinite reality by the  
freewill choice of the Universal  
Father, and within which all  
divinity activities -- existential  
and experiential -- take place.  
This is the *Qualified* Absolute in  
contradistinction to the  
*Unqualified* Absolute; but the  
Universal Absolute is  
superadditive to both in the  
encompassment of all absolute  
potential.

0:11.7 2. **분별불가 절대자**는 비(非)개인적이고  
가외(加外)신성이며 비(非)신(神)화적이다.  
그러므로 분별불가 절대자에게는 개인성과 신성  
그리고 모든 창조자 특권들이 빠져있다.  
사실이나 진실, 체험이나 계시, 철학이나  
아(亞)절대, 어느 것도 우주 본질성이 없는 이  
절대자의 본성과 성격을 간파할 수 없다.

2. *The Unqualified Absolute* is  
nonpersonal, extradivine, and  
undeified. The Unqualified  
Absolute is therefore devoid of  
personality, divinity, and all  
creator prerogatives. Neither  
fact nor truth, experience nor  
revelation, philosophy nor  
absonity are able to penetrate  
the nature and character of this  
Absolute without universe  
qualification.

0:11.8 분별불가 절대자가 거대우주에 널리 퍼지는,  
그리고 분명하게 일곱 초우주들 넘어서 공간  
영역들의 압도적 뻗어나감이 있는 기세  
활동들과 전(前)물질적 진화들 속으로  
나아가면서 동등한 공간 현존으로 확장하는  
**적극적 실체**라는 것을 분명하게 하자. 분별불가

Let it be made clear that the  
Unqualified Absolute is a  
*positive reality* pervading the  
grand universe and, apparently,  
extending with equal space  
presence on out into the force  
activities and prematerial

절대자는 조건 지워지지 않은 그리고 분별되지 않은 우주보편성, 지배성 그리고 시원성에 관한 형이상학적 궤변에서 나오는 추측에 입각한 철학적 개념의 단순한 소극론이 아니다. 분별불가 절대자는 무한에서의 적극적인 우주 총괄이다; 이 총괄은 무제한적 공간-기세이지만 그러나 생명과 마음과 영과 개인성의 현존에 의해 분명하게 조건 갖춰지고, 낙원천국 삼위일체의 의지-반응과 의도적 명령에 의해 더욱 더 조건 갖춰진다.

evolutions of the staggering stretches of the space regions beyond the seven superuniverses. The Unqualified Absolute is not a mere negativism of philosophic concept predicated on the assumptions of metaphysical sophistries concerning the universality, dominance, and primacy of the unconditioned and the unqualified. The Unqualified Absolute is a positive universe overcontrol in infinity; this overcontrol is space-force unlimited but is definitely conditioned by the presence of life, mind, spirit, and personality, and is further conditioned by the will-reactions and purposeful mandates of the Paradise Trinity.

0:11.9 우리는 분별불가 절대자가, 형이상학의 범신(汎神)개념이나 또는 한때 과학에서 있었던 에테르설과 견줄 수 있는 차별되지 않고 모든 것에-스며드는 영향력은 아니라는 것을 확신한다. 분별불가 절대자는 무제한적 기세이며 그리고 조건 갖추어지는 신(神)이다 그러나, 우리는 우주의 영 실체들과 이 절대자와의 관계를 충분히 깨닫지 못한다.

We are convinced that the Unqualified Absolute is not an undifferentiated and all-pervading influence comparable either to the pantheistic concepts of metaphysics or to the sometime ether hypothesis of science. The Unqualified Absolute is force unlimited and Deity conditioned, but we do not fully perceive the relation of this Absolute to the spirit realities of the universes.

0:11.10 3. 우주 절대자는, 우리가 논리적으로 추론하는 바로는, 우주 실체들을 신(神)화된 그리고 비(非)신(神)화된—개인성구현 될 수 있는 그리고 개인성구현 될 수 없는—가치들로서 차별시키는 우주 아버지의 절대 자유의지 활동에

3. *The Universal Absolute*, we logically deduce, was inevitable in the Universal Father's absolute freewill act of differentiating universe realities into deified and undeified --

필연적이었다. 우주 절대자는 그렇게 우주 실체를 차별시키는 자유의지 활동에 의해 창조되어진 긴장의 해소됨을 가리키는 신(神) 현상이며, 존재적 잠재성들의 이들 전체 총합의 연합적인 합동자로 기능한다.

personalizable and nonpersonalizable -- values. The Universal Absolute is the Deity phenomenon indicative of the resolution of the tension created by the freewill act of thus differentiating universe reality, and functions as the associative co-ordinator of these sum totals of existential potentialities.

0:11.11 우주 절대자의 긴장-현존은, 분별불가 무한의 정태성(靜態性)으로부터의 자유의지 신성의 동태성(動態性) 분리 속에 선천적으로 있는 신(神) 실체와 비(非)신(神)화된 실체 사이의 차이점이 조절됨을 의미한다.

The tension-presence of the Universal Absolute signifies the adjustment of differential between deity reality and undeified reality inherent in the separation of the dynamics of freewill divinity from the statics of unqualified infinity.

0:11.12 항상 기억하라: 잠재적 무한은 절대이고 영원으로부터 분리될 수 없다. 시간 속에 있는 실제적 무한은 부분적이라는 것 이외에는 어떤 것도 될 수 없고 그렇기 때문에 반드시 비(非)절대이다; 뿐만 아니라 실제적 개인성의 무한도 분별불가 신(神)안에서를 제외하면 절대일 수 없다. 그리고 우주 절대자를 영존화 시키고, 그리하여 시간 속에 유한 개인성이 있는 것이 영적으로 가능하고 공간 속에 물질적 우주들이 있는 것이 조화우주적으로 가능하게 만드는 것은, 분별불가 절대자와 신(神) 절대자 안에 있는 무한 잠재의 차이이다.

Always remember: Potential infinity is absolute and inseparable from eternity. Actual infinity in time can never be anything but partial and must therefore be nonabsolute; neither can infinity of actual personality be absolute except in unqualified Deity. And it is the differential of infinity potential in the Unqualified Absolute and the Deity Absolute that eternalizes the Universal Absolute, thereby making it cosmically possible to have material universes in space and spiritually possible to have finite personalities in time.

0:11.13 우주 절대자의 연합적 현존이 시간과 영원, 유한과 무한, 실체 잠재와 실체 실제성, 낙원천국과 공간, 사람과 하느님 사이의 긴장을 그토록 완전하게 평형 시키고 있는 오직 그 때문에, 유한자는 무한자와 함께 조화우주 안에서 공존할 수

The finite can coexist in the cosmos along with the Infinite only because the associative presence of the Universal Absolute so perfectly equalizes

있다. 우주 절대자는 시간-공간 안에 그리고 초월된 시간-공간, 하위-무한 신(神) 현시의 우주들안에 실재하는, 진보하고 있는 진화적 실체의 지대에 대한 정체화달성을 연합적으로 이룬다.

0:11.14 우주 절대자는 유한-절대적 가치들로서 그리고 체험적-존재적 접근의 가능성으로서 시간-영원 차원위에서 기능적으로 실현할 수 있는 정태적-동태적 신(神)의 잠재다. 신(神)의 이 이해할 수 없는 양상은 정태적일 수 있고 잠재적일 수 있으며 연합적일 수 있지만, 그러나 지금 주(主)우주 안에서 기능하는 지능 개인성들에 관한 한 체험적으로 창조적이거나 진화적이지 않다.

0:11.15 **절대자.** 두 절대자—분별된 그리고 분별불가—는 그들이 마음을 가진 창조체들에 의해 관찰되다시피, 겉으로 보기에 아주 다른 반면, 우주절대자에 의해서 그리고 그 안에서 완전하게 그리고 신성하게 합일되어 있다. 결론적으로 말해서 그리고 최종 이해로는 셋 모두가 하나의 절대자이다. 하위-무한 차원들에는 그들이 기능적으로 구별되어 있지만, 무한 안에서는 그들이 하나이다.

the tensions between time and eternity, finity and infinity, reality potential and reality actuality, Paradise and space, man and God. Associatively the Universal Absolute constitutes the identification of the zone of progressing evolutionary reality existent in the time-space, and in the transcended time-space, universes of subinfinite Deity manifestation.

The Universal Absolute is the potential of the static-dynamic Deity functionally realizable on time-eternity levels as finite-absolute values and as possible of experiential-existential approach. This incomprehensible aspect of Deity may be static, potential, and associative but is not experientially creative or evolutionary as concerns the intelligent personalities now functioning in the master universe.

*The Absolute.* The two Absolutes -- qualified and unqualified -- while so apparently divergent in function as they may be observed by mind creatures, are perfectly and divinely unified in and by the Universal Absolute. In the last analysis and in the final comprehension all three are one Absolute. On subinfinite levels they are functionally differentiated, but in infinity they are ONE.

0:11.16 우리는 절대자라는 용어를 어떤 것의 반대로 또는 모든 것에 대한 부정으로 결코 사용하지 않는다. 뿐만 아니라 우리는 우주 아버지를 자아-결정력을 가진, 일종의 범신주의적이고 미(未)개인적인 신(神)으로 간주하지도 않는다. 절대자는, 우주 개인성에 관한 모든 것에서, 엄격하게 제한된 삼위일체이며 지배하는 신(神)이다.

We never use the term the Absolute as a negation of aught or as a denial of anything. Neither do we regard the Universal Absolute as self-determinative, a sort of pantheistic and impersonal Deity. The Absolute, in all that pertains to universe personality, is strictly Trinity limited and Deity dominated.

## XII. 삼위일체들

## XII. THE TRINITIES

0:12.1 기원적이고 영원한 낙원천국 삼위일체는 존재적이고 필연적이었다. 시작이-결코 없는 이 삼위일체는 아버지의 속박 받지 않는 뜻에 의해 개인적인 것과 비(非)개인적인 것으로의 구별이라는 사실 속에 선천적으로 들어 있었으며 그의 개인적 뜻이 마음에 의해 이들 이원적 실체를 합동하였을 때 사실화 되었다. 하보나-이후 삼위일체들은 체험적이다—주(主)우주 안의 힘-개인성 현시의 하위-절대의 그리고 진화적인 두 차원들의 창조 속에 선천적으로 들어 있다.

The original and eternal Paradise Trinity is existential and was inevitable. This never-beginning Trinity was inherent in the fact of the differentiation of the personal and the nonpersonal by the Father's unfettered will and factualized when his personal will coordinated these dual realities by mind. The post-Havona Trinities are experiential -- are inherent in the creation of two subabsolute and evolutionary levels of power-personality manifestation in the master universe.

0:12.2 **낙원천국 삼위일체**—우주 아버지와 영원 아들과 무한 영의 영원한 신(神) 연합—는 실제성에서 존재적이지만 그러나, 모든 잠재들은 체험적이다. 그러므로 이 삼위일체는 무한을 포용하는 유일한 신(神) 실체를 이루며, 그리하여 최극자 하느님과 궁극자 하느님 그리고 절대자 하느님의 실제화라는 우주적 현상이 일어난다.

*The Paradise Trinity* -- the eternal Deity union of the Universal Father, the Eternal Son, and the Infinite Spirit -- is existential in actuality, but all potentials are experiential. Therefore does this Trinity constitute the only Deity reality embracing infinity, and therefore do there occur the

0:12.3 첫 번째와 두 번째 체험적 삼위일체들, 하보나-이후 삼위일체들은 무한할 수 없는데, 왜냐하면 그들이 **파생된 신(神)들**, 존재적 낙원천국 삼위일체에 의해 창조되거나 또는 결국 생겨난 실체들의 체험적 실제화에 의해 진화된 신(神)들을, 포용하기 때문이다. 신성의 무한성은, 창조체와 창조주 체험의 유한성과 아(亞)절대성에 의해, 커지지는 않더라도, 언제나 강화되고 있다.

0:12.4 삼위일체들은 합동 신(神) 현시의 관계와 사실들에 대한 진리이다. 삼위일체 기능은 신(神) 실체들에 위싸고, 그리고 신(神) 실체들은 개인성구현으로 실현과 현시를 항상 추구한다. 그러므로 최극자 하느님과 궁극자 하느님 그리고 심지어는 절대자 하느님도 신성한 필연성들이다. 이들 세 체험적 신(神)들은 존재적 삼위일체, 낙원천국 삼위일체 안에서 잠재적이었지만, 그러나 힘의 개인성으로 그들의 우주 창발은, 힘과 개인성의 우주에서 그들 자신의 체험적 기능에 일부 의존하고 그리고 하보나-이후 창조주와 삼위일체들의 체험적 성취에 일부 의존한다.

0:12.5 두 하보나-이후 삼위일체들, 궁극자 그리고 절대자

universe phenomena of the actualization of God the Supreme, God the Ultimate, and God the Absolute.

The first and second experiential Trinities, the post-Havona Trinities, cannot be infinite because they embrace *derived Deities*, Deities evolved by the experiential actualization of realities created or eventuated by the existential Paradise Trinity. Infinity of divinity is being ever enriched, if not enlarged, by finity and absonity of creature and Creator experience.

Trinities are truths of relationship and facts of co-ordinate Deity manifestation. Trinity functions encompass Deity realities, and Deity realities always seek realization and manifestation in personalization. God the Supreme, God the Ultimate, and even God the Absolute are therefore divine inevitabilities. These three experiential Deities were potential in the existential Trinity, the Paradise Trinity, but their universe emergence as personalities of power is dependent in part on their own experiential functioning in the universes of power and personality and in part on the experiential achievements of the post-Havona Creators and Trinities.

The two post-Havona Trinities,

체험적 삼위일체들은, 현재 충분히 뚜렷이 나타나 있지 않다; 그들은 우주 실현의 과정에 있다. 이들 신(神) 연합들은 다음과 같이 설명될 수 있다:

0:12.6

1. 궁극자 삼위일체는, 현재 진화하고 있는, 결국에는 최극존재, 최극 창조주 개인성들, 그리고 창조자도 아니고 창조체도 아닌 그들 독특한 우주 계획자들인, 아(亞)절대 주(主)우주고안자들로 구성될 것이다. 궁극자 하느님은, 거의 한계가 없는 주(主)우주의 확대하는 장(場)에서 이 체험적인 궁극자 삼위일체의 통합의 신(神) 결과로서, 결국에는 그리고 필연적으로 힘을 얻고 개인성구현 할 것이다.

0:12.7

2. 절대자 삼위일체—두 번째 체험적 삼위일체—는, 지금 실제화의 과정에 있는데, 최극자 하느님과 궁극자 하느님 그리고 계시되지 않은 우주운명성취자로 이루게 될 것이다. 이 삼위일체는 개인적 그리고 초(超)개인적 차원들 모두에서, 그리고 심지어는 비(非)개인적 경계까지 가능하며, 그리고 또 우주보편성 안에서의 이의 통합은 절대 신(神)을 체험적으로 만들 것이다.

0:12.8

궁극자 삼위일체는 완벽 안에서 체험적으로 통합하고 있지만, 그러나 우리는 절대자 삼위일체의 그 어떤 충만한 통합의 가능성은 정말로 의심이 든다. 그렇지만 영원한 낙원천국 삼위일체에 대한 우리의 개념은, 다른 방법으로는 달성할 수 없는 것을 신(神) 삼위일체화가 성취할

the Ultimate and the Absolute experiential Trinities, are not now fully manifest; they are in process of universe realization. These Deity associations may be described as follows:

1. *The Ultimate Trinity*, now evolving, will eventually consist of the Supreme Being, the Supreme Creator Personalities, and the absonite Architects of the Master Universe, those unique universe planners who are neither creators nor creatures. God the Ultimate will eventually and inevitably powerize and personalize as the Deity consequence of the unification of this experiential Ultimate Trinity in the expanding arena of the well-nigh limitless master universe.

2. *The Absolute Trinity* -- the second experiential Trinity -- now in process of actualization, will consist of God the Supreme, God the Ultimate, and the unrevealed Consummator of Universe Destiny. This Trinity functions on both personal and superpersonal levels, even to the borders of the nonpersonal, and its unification in universality would experientialize Absolute Deity.

The Ultimate Trinity is experientially unifying in completion, but we truly doubt the possibility of such full unification of the Absolute Trinity. Our concept, however,

수도 있다는, 항상-존재하는 하나의 기억이다; 따라서 우리는 **최극-궁극자**의 언젠가의 출현과 그리고 가능한 절대자 하느님의 삼위일체화-사실화를 가정하고 있다.

of the eternal Paradise Trinity is an ever-present reminder that Deity trinitization may accomplish what is otherwise nonattainable; hence do we postulate the sometime appearance of the *Supreme-Ultimate* and the possible trinitization-factualization of God the Absolute.

0:12.9 우주의 철학자들은 **삼위일체들의 삼위일체**, 존재적-체험적 삼위일체 무한을 가정하지만, 그러나 그들은 그것의 개인성구현을 마음속에 그리지 못하고 있다; 아마도 그것은 스스로이신 이에 대한 개념적 차원 위에서의 우주 아버지의 개인과 동등할 것이다. 그러나 이 모든 것과 상관없이, 기원적 낙원천국 삼위일체는 잠재적으로 무한한데 이는 우주 아버지가 실제로 무한하기 때문이다.

The philosophers of the universes postulate a *Trinity of Trinities*, an existential-experiential Trinity Infinite, but they are not able to envisage its personalization; possibly it would equvalate to the person of the Universal Father on the conceptual level of the I AM. But irrespective of all this, the original Paradise Trinity is potentially infinite since the Universal Father actually is infinite.

## 인사

## ACKNOWLEDGMENT

0:12.10 완전한 중앙우주와 둘레를 돌고 있는 일곱 초우주에 대한 의도된 설명과 함께, 우주 아버지의 성격과 그의 낙원천국 동료들의 본성에 대한 묘사와 관련되는 계속되는 발표문을 작성하면서, 우리는 진리와 그리고 합동되는 필수지식을 밝히려는 우리의 모든 노력에서, 제시되는 주제들에 적합한 가장 높은 실재하는 인간개념을 우리가 우선적으로 선택해야 한다는 것을 지시하는 초우주 통치자들의 명령에 따라 안내를 받고 있다. 우리는 제시되는 개념이, 이전에 인간 마음으로 적절히 표현된 적이 없는 경우에만 오직 순수한

In formulating the succeeding presentations having to do with the portrayal of the character of the Universal Father and the nature of his Paradise associates, together with an attempted description of the perfect central universe and the encircling seven superuniverses, we are to be guided by the mandate of the superuniverse rulers which directs that we shall, in all our efforts to reveal truth and co-ordinate essential

계시(啓示)에 의존할 것이다.

0:12.11 대대로 연속되는, 신성한 진리에 대한  
행성에서의 계시들은, 영적가치에 대한 가장  
높은 실재하는 개념을 새롭고도 증진된  
행성지식에 대한 합동의 일부분으로서  
변함없이 기꺼이 포용한다. 따라서 하나님과  
그의 우주 동료들에 관한 이 제시들을 작성함에  
있어서, 우리는 영적 가치와 우주 의미를 갖는  
가장 높고 그리고 가장 앞선 행성지식을  
대표하는 1,000 개 이상의 인간개념을 이  
글들의 기초로 선택하고 있다. 과거와 현재의  
하나님을-아는 필사자들로부터 모은 이러한  
인간개념들의 어떤 것들이, 우리가 계시하라고  
지시받은 대로, 진리를 묘사하기에 불충분할  
때에는, 이 목적을 위하여 우리는, 낙원천국  
신(神)들의 실체와 신성 그리고 그들의 초월적인  
거주의 우주에 대한 우리 자신이 가진 우월한  
지식을 사용하여, 주저하지 않고 그것들을  
보완할 것이다.

0:12.12 우리는 우리 임무의 어려움을 잘 알고 있다;  
우리는 필사자 마음의 유한 개념들의 언어  
상징으로 신성과 영원의 개념에 대한 언어를,

knowledge, give preference to  
the highest existing human  
concepts pertaining to the  
subjects to be presented. We  
may resort to pure revelation  
only when the concept of  
presentation has had no  
adequate previous expression by  
the human mind.

Successive planetary revelations  
of divine truth invariably  
embrace the highest existing  
concepts of spiritual values as a  
part of the new and enhanced  
co-ordination of planetary  
knowledge. Accordingly, in  
making these presentations  
about God and his universe  
associates, we have selected as  
the basis of these papers more  
than one thousand human  
concepts representing the  
highest and most advanced  
planetary knowledge of spiritual  
values and universe meanings.  
Wherein these human concepts,  
assembled from the God-  
knowing mortals of the past and  
the present, are inadequate to  
portray the truth as we are  
directed to reveal it, we will  
unhesitatingly supplement them,  
for this purpose drawing upon  
our own superior knowledge of  
the reality and divinity of the  
Paradise Deities and their  
transcendent residential  
universe.

We are fully cognizant of the  
difficulties of our assignment;  
we recognize the impossibility  
of fully translating the language

충분하게 번역하는 것이 불가능함을 인정한다. 그러나 우리는 인간 마음속에 하느님의 단편이 거주하고 있음을, 그리고 진리의 영이 인간의 혼과 함께 머물고 있음을 알고 있다; 그리고 우리는 이들 영 기세들이 물질적 사람들로 하여금 영적가치의 실체들을 파악할 수 있도록, 그리고 우주 의미들의 철학을 이해할 수 있도록, 서로 협력하고 있음을 더욱 더 알고 있다. 그러나 이보다 더욱 확실하게 우리는, 신성한 현존인 이들 영이, 개인적 종교 체험—하느님을—의식함—의 계속—진보하는 실체의 증진에 기여하는 모든 진리에 대한 영적 총당에 있어서, 사람을 도울 수 있음을 알고 있다.

of the concepts of divinity and eternity into the symbols of the language of the finite concepts of the mortal mind. But we know that there dwells within the human mind a fragment of God, and that there sojourns with the human soul the Spirit of Truth; and we further know that these spirit forces conspire to enable material man to grasp the reality of spiritual values and to comprehend the philosophy of universe meanings. But even more certainly we know that these spirits of the Divine Presence are able to assist man in the spiritual appropriation of all truth contributory to the enhancement of the ever-progressing reality of personal religious experience -- God-consciousness.

0:12.13 [낙원천국 신(神)들과 우주들의 우주에 관한 진리를 유란시아에 묘사하도록 배정된 초우주 개인성무리단의 우두머리인 오르본톤 신성한 조연자에 의해 기록되었음]

Indited by an Orvonton Divine Counselor, Chief of the Corps of Superuniverse Personalities assigned to portray on Urantia the truth concerning the Paradise Deities and the universe of universes.